

كلية الآداب

الدخيل فى اللغة العربية

بقلم

الدكتور فؤاد حسنين على

مطبعة جامعة فؤاد الأول

١٩٥٠

الدخيل فى اللغـــــة العربية

للدكتور فؤاد حسنين على

(آب) أغسطس :

الشهر الخامس من السنة البابلية الأشورية : نيسان . ايار . سيمان . دؤذ (تموز) . آب . الول . تشريت . اركسمن . كسليم . طيبيت . شباط . ادار .

وقد روعي فى هذا الترتيب التقويم الربيعى إذ أن شهر نيسان يقابل مارس ، أعنى الاعتدال الربيعي . وقد ظل هذا الترتيب متبعاً زمناً طويلاً حتى حل محله التقويم الخريفى ، وهو يبدأ بشهر تشريت الذى يقابل سبتمبر أعنى الاعتدال الخريفى .

وقدر لهذا التقويم أن يرحل فاستعاره اليهود وأخـذوه معهم أنى حلوا فشهر آب عندهم هو الشهر الخامس وهو أغسطس تقريباً عند السريان . وما زلنا الى اليوم نجد هذا التقويم مع تغيير طفيف فى بعض الأقطار العربية . وقد شق هذا الشهر طريقه الى العربية عن طريق اللغة الآرامية .

(آباد) جمع أبد ومعناه مكان مأهول بالسكان أو مدينة واللفظ فارسى :

(آبيل) راهب :

سقط هذا اللفظ من كتاب المغرب للجواليقى الذى نشره ادورد سخاو عام ١٨٩٧ وأورده المستشرق شبيتا فى بحثه الذى نشره فى مجلة المستشرقين الألمان المجلد ٣٣ ص ٢١٥—٢١٦ سداً للنقص الذى وقع فى الطبعة المذكورة وقد استند فى بحثه هذا على النسخ الخطية المحفوظة بدار الكتب المصرية فقال : والابيل الراهب فارسى معرب قال الشاعر وهو جاهلى :

وما سبح الرهبـان فى كل بيعـة　　ابيل الابيلين المسيح بن مريمـا

وقال الآخر :

وما صك ناقوس النصارى ابيلها

وقالوا ابيلي قال :

وما ابيلي على هيكل بناه وصلب فيه وصارا

قال أبو عبيدة : ابيلي صاحب ابيل وهي عصا الناقوس .

وقد ذكر هذا اللفظ أيضاً صاحب شفاء الغليل ، فذكر كلاما لم يخرج عما سبق .

والواقع أننا أمام لفظ لعب دوراً هاما في الأسرتين اللغويتين العظيمتين السامية الحامية من ناحية ، والهندية الأوربية من ناحية أخرى ، فلفظنا سامي قديم عرفته البابلية الأشورية قبل سائر أخواتها فكلمة : ابال ، أو : ابيل ، أو أُبل : معناها : جفاف . وكان فصل الجفاف (الصيف) عند البابليين الأشوريين هو الفصل الذي يموت فيه اله الخصوبة ، تموز ، فانتقال هذا الاله الى العالم السفلي أي عالم الموتى كان السبب الأساسي في الموت الذي يحل بالأرض ، والملحمة البابلية الاشورية تحدثنا أن الالهة ، عشتر ، (عشترت) خليلة تموز كانت تندبه في ذلك الفصل وتبكيه وكان لا يستقر لها قرار حتى تنتقل الى العالم السفلي وتبذل شتى الحيل لخلاص تموز واعادته الى وجه الأرض ثانية ليعود الخصب ويكثر الزرع . فالجفاف والحزن مترادفان ، ففي العبرية نجد : ابل אָבַל بمعنى : ندب أو ولول أوحزن ، وفي السريانية كذلك : ابلا ، أي حزن . و (ابيل) معناها حزين أو راهب .

واعلان الحزن كما هو مشاهد حتى يومنا هذا في الشرق يصحبه شيء كثير من الصياح والنداء وكثيراً ما يستدعى استخدام الرسل لتبليغ النائين من الأهل والأقارب . لكن مع مرور الزمن استخدم الانسان الناقوس للقيام بهذه المهمة كما هو مشاهد اليوم فأطلق لفظ : ابيل ، على عصا الناقوس والابيلي صاحبها .

أما فيما يتعلق باللغات الهندية الأوربية فأكاد أجزم وأقول إن اللغة اليونانية استعارت فيما استعارت من الألفاظ السامية ذلك اللفظ أيضاً فلفظ :

بلو Παλλω : معناه (يطرق) أو (يدق) وعن اليونانية استعارته اللاتينية حيث نجد : بلو pello : ومشتقاته مثل: أبلاتيو appellatio : وابلاتور appellator والأخير هو الذى يدعو عظيما لمساعدته . وبعد ذلك انتقل اللفظ الى سائر اللغات الأوربية الحية ففى الفرنسية : ابل ahpel : أى دعاء أو نداء : وكذلك الحالة فى الانجليزية حيث نجد : بل Bell : ناقوس ، وأبيل appeal : ينادى أو يستغيث . وهكذا سائر اللغات من ايطالية والمانية .

(آذريون) نور أصفر .

فارسى ومعناه . أحمر نارى وهو الزهر المعروف الآن باسم : كريزنتيم chrysanthéme .

(آس) ضرب من الرياحين ينمو حتى يكون شجراً .

أكادى : آس : > الآرامية : اسا : > العربية .

(آساه) ساعده وصيره أسوة به و : أسا : داوى وعالج .

سومارى : أذو : > الأكاديه ، آسو : أى الطبيب المعالج بالماء > .

الآرامية : آسيا : > العربية .

(آمين) استجب

العبرية : امين אָמֵן : > العربية .

(آنسون) حب معروف ب يغلى فى الماء ويشرب أو يتداوى به .

يونانى : أنيسون ἄνισον > لاتينية : أنيسم anisum > سائر اللغات الهندية الاوربية .

ثم انتقل هذا اللفظ اليونانى الى الآرامية : انيسون : > العربية .

(آيين) العادة .

يونانى : ناى ναι : > الآرامية بعد تقديم وتأخير فى حروف الكلمة فاصبحت : أأ ين : > العربية .

(ابالة) يشدد ويخفف ويقال ايالة أيضا وكذلك بالة .

فارسى واشتركت مع الفارسية فيه اللغات الهندية الأوربية في الايطالية وما اليها من اللغات الرومانية كالفرنسية مثلا نجد : باله balle و Balla وفى الانجليزية : بأل bale : وفى الألمانية : بلن Ballen : أى «حزمة» وهذا المعنى نجده فى سائر اللغات الهندية الأوربية واشتركت معها الفارسية أيضا وانفردت الأخيرة بمعنى آخر ألا وهو : جراب .

ويذكر الجواليقي فى المعرب : والبالة الجراب وهو بالفارسية باله وقد تكلمت به العرب قال أبو ذؤيب :

فأقسم ما أن بالة لطمية يفوح بباب الفارسيين بابها

وقال أيضاً :

كأن عليها بالة لطمية لها من خلال الدايتين أريج

والبالة أصله وعاء المسك ، ثم قيل للجراب الذى يكون فيه الطيب بالة ...

أما استعمالنا الحديث لهذا اللفظ ، فيحتمل أن يكون قد جاءنا عن طريق اللغات الرومانية أو الفارسية .

(أباً) فاكهة .

الأكادى : انب — عنب — : > الآرامية : إباً > : العربية .

(ابراهيم) فيه لغات ابراهام ، وابرام ، وابرهم ، وابراهُم .

عبرى : اڤراهام אַבְרָהָם أو : أبرام אַבְרָם :

(ابرة) أداة من الحديد ونحوه يخاط بها .

الأكادى : أبر : اسم معدن مغناطيسى أو رصاص > الآرامية : ابرا : > العربية .

(ابريز) ذهب خالص .

يونانى : ابريزون ὄβρυζον : > الآرامية : ابرزون : > العربية .

(ابريسم) حرير .

يذكر الجواليقي في المعرب : والابريسم أعجمي معرب بفتح الألف والراء وقال بعضهم : إبريسم : بكسر الألف وفتح الراء ، وترجمته بالعربيه الذي يذهب صعداً قال ذو الرمة :

كأنما اعتَمَّتْ ذرى الأجيال بالقـــز والابريسم الهلهال .

ولعل السبب الذى حدا بالجواليقى والخفاجي أيضا الى القول بهذا المعنى ظنهما أن الكلمة مكونة من : ابر + رسيدن : والواقع غير ذلك فأصل اللفظ في الفارسية : ابرشيم أو ابرشم : ومعناه الخيوط الحريرية ثم الحرير .

ثم انتقل الى الآرامية : ابريشوم : > العربية .

(ابريق) إناء له عروة وبلبل ينصب منه السائل .

فارسي : ابريج : > الآرامية : ابريقا : > العربية .

(ابليس) رأس الشياطين ويطلق على كل متمرد..

يوناني : ديابولوس διαβολος : > الآرامية : ديابولوس : > العربية وقد جردتها من : دى : اعتقادا أنها علامة الاضافة الارامية كما صاغت الكلمة على وزن : إفعيل .

(أبنوس) خشب أسود شديد الصلابة تصنع منه الأواني والعصى .

يوناني : أبنوس ὄβενος : > الآرامية : أبنوس أو : أبنوسا : > العربية .

(ابزن) الحوض الصغير .

وطن هذا اللفظ الأصلي بلاد الفرس ، وعن الايرانيين أخذه قديما اليونان حيث نجد : ابسينثيون ἀψινθιον : ثم انتقل الى الرومان حيث نجد : ابزينثيوم absinthium : ومن الأخيرة انتشر في سائر اللغات الاوربية الحديثة فنجده في الألمانية : ابزنت absinth . وفي الفرنسية أيضاً والانجليزية .

أما معنى اللفظ كما هو في العربية فالحوض الصغير وهذا معنى أسبق من المعنى المعروف في اللغات الأخرى حيث يدل على نوع من الخمور .

(أبيب) يوليه .

الشهر الحادى عشر من السنة القبطية وهي سنة خريفية تبدأ بما يقابل شهر سبتمبر وهي كالآتى :

توت . بابه . هاتور . كيهك . طوبه . أمشير . برمهات . برمودة . بشنس . بؤنة . أبيب . مسرى .

(أتون) موقد النار .

أكادى : أتون ، وكان يستخدم فى صهر الذهب وفى صناعة الأوانى الفخارية وغيرها ، ثم انتقل الي الآرامية : أتونا > العربية .

أما القول بفارسية هذا اللفظ فغير صحيح والعكس هو الصواب .

(أثير) .

يونانى : اثير αἰθήρ : > الآرامية : أثير > العربية .

(أجار) سطح عال غير مسور .

أكادى:أجار:أى حائط > الآرامية: اجرا:أى سقف الغرفة > العربية.

(أجاص) فاكهة .

آرامية : أجيس نوع من الشجر > العربية .

(أجانة) إناء تغسل فيه الثياب وهو أيضا الحوض حول الشجرة .

أكادى : أجن : > الآرامية اجنا : العربية .

(أجر) اللبن المحروق .

أكادى : أجر : > الآرامية : أجوار : > العربية .

(أداوة) إناء صغير من جلد يتخذ للماء .

أكادى : دوه : الآرامية > دودا : > العربية .

(أذار) مارس :

أكادي أدّرُ : > الآرامية : أذر : > العربية .

(أردب) مكيال تقدر به الحبوب .

أكادى : أرط — د — ب : أى مكيال > الآرامية: أردبا : > العربية .

(أردمون) ملاحون .

يونانى : أرتمون ἀρτέμωνα : أى سارية المركب > الآرامية : أرطهمونا : أى سارية أو قلع المركب > العربية .

(أرز) همزته زائدة وفيه لغات أرز ورز ورنز . وهو حب كالشعير .

آرامى : روزا . أو : أوروزا . أو : رزا . أو — ا — رز . أو : — ا — رزا : > العربية .

وقد انتقل هذا اللفظ من السامية الى سائر اللغات الأوربية .

(أريس) زارع .

أكادى : إ — ح — ريش : > اليهودية : أريس אָרִיס : > العربية .

(أرقان) أو (يرقان) داء يصيب الزرع والناس .

أكادى : أراق . أو : وراق . أو : يراق : > الآرامية : يرقا : ومنها : يرقنا : > العربية .

(ارين) نبت ينبت بالحجاز له ورق كالخيرى .

يونانى : ارينيا : ἐρινεά : > الآرامية : إرينا : > العربية .

(ازج) بيت مستطيل .

آرامى : ازجا : > العربية .

(أزميل) شفرة الحذاء أو حديدة فى طرف رمح لصيد بقر الوحش .

يونانى : سميـلا σμελη : > العبرية (ترجوم وتلمود) : أزمل : אִזְמֵל : > العربية .

(ازيب) الجنوب أو الرياح الجنوبية أو الجنوب الغربى أو الجنوب الشرقى . هكذا تقول المصادر العربية التى بأيدينا مثل الكامل ص ٤٦٤ س ١٢ واللسان ج ١ ص ٤٥٦

حبشي : ازيب :

(اسبذ) اسم قائد من قواد كسرى وقيل هم قوم يعبدون البراذين أصاب كل من الخفاجي والجواليقي في قولها بفارسية اللفظ إلا أن أحداً منهما لم يتعد لفظ : أسپ : عند ما حاول أن يدلنا على الأصل الفارسي .

والواقع أن : أسپذ : مكون من كلمتين فارسيتين قديمتين : أسپ äsp : أي — حصان — و : بذ : أي — سيد — فكلمة : أسپذ : معناها اذن : قائد الخيالة ، وقد دخل هذا اللفظ العربية عن طريق عمان والبحرين لوقوعهما منذ العصور القديمة تحت التأثير الفارسي . وقد عرف العرب هذا اللفظ أولا كلقب من ألقاب حاكم البحرين ، ومن ثم أطلقوه على سكان هذا الاقليم من الفرس فاسبذي وجمعه أسابذة أو أسابذ أو اسبذيون معناه أولئك الذين يأتمرون بأمر اسبذ . ثم توسع العرب في مدلول هذا اللفظ فأطلقوه على سكان البحرين من العرب تحقيراً لهم .

(أستاذ) مؤدب والعامة تقول بمعنى الخصي لأنه يؤدب الصغار غالباً فلذا سمى بهذا الاسم .

فارسي ومن نفس المـادة لفظ : أسطى : أو : أستا .

(استار) معرب چهار وهو في كلام أهل التفسير والقراء أربعة نفر عاصم وحمزة والكسائي والأعمش . وقيل هو في كلامهم كل أربعة من جنس واحد ثم اتسع العرب في استعماله فقالوه في كل أربع قال جرير :

قرن الفرزدق والبعيث وأمـه وأبو الفرزدق قبح الاستار

وفي رواية أخرى .

ان الفرزدق والبعيث وأمـه وأبا الفرزدق شر ما استار

يوناني : ستتر στατήρ : > الآرامية : استير > العربية .

(استبرق) ديباج غليظ .

فارسي : ستبر : > الآرامية : اسطبرجا : أو : اسطبرا : > العربية .

(اسرائيل) وقالوا فيه : اسرال ، و : اسراين : ، و : اسراييل ، عبري : يسرائيل יִשְׂרָאֵל : > العربية .

(اسطرلاب) الآلة التي يعرف بها الوقت .

يوناني : استرولابون αστρολάβον : أي كتاب سحر > الآرامية : سطر : و : لبون : أو : اسطره لبون : > العربية .

(اسطوانة) السارية المبنية :

فارسي استون : > الآرامية : اسطونا : > العربية .

(أسطول) السفن التي يسافر فيها للقتال .

يوناني : ستولوس στόλος : > الآرامية : سطولو : > العربية .

ويلاحظ أن ابن خلدون استخدم هذا اللفظ في الأفراد فأسطول سفينة والجمع أساطيل أي سفن .

(اسفاناخ) نبات معروف .

أكادي : اشبت : تعني عشب أو نبات > الفارسية والعربية ، اسبناخ أو سبانخ .

(اسفنج) جسم رخو متخلخل .

يوناني : سپونجوس σπὸγγος : > الآرامية ، اسفوجا ، أو : اسفونجا > العربية .

(اسفنط) المطيب من عصير العنب أو أعلى الخمر .

يوناني : افسنتيون άψινθιον : > : الآرامية : افسنتيون : أو : افسنتين : > العربية .

(اسفيداج) رماد الرصاص

آرامي : سفيدج ، أو: اسفيدج ، أو: سفيدكا ، أو: اسفيدكا > العربية

(اسقف) رئيس ديني عند المسيحيين .

يوناني : أبيسكوپوس ἐπισκοπος : > الآرامية : اپيسقوفا : > العربية .

(اسكاف) مخصف النعال .

أكادى : اشكاپ : > الآرامية : اشكفا > العربية .

(اسكندر) اسم علم :

يونانى : الكسندروس Ἀλέξανδρος : وظن البعض أن : ال Ἀλ : أداة تعريف لذلك سقطت في اللفظ العربى .

(اسماعيل) ويقال اسماعين .

عبرى : يشمعأل יִשְׁמָעֵאל : > العربية .

(اشفى) مثقب الاسكاف .

آرامى : شفا : أو : شفثا > العربية .

(اصطبل) مربط الدواب .

لاتيني : ستبلم stabulum : > الآرامية : اسطبلين : أو اسطبلون : العربية .

(اصطفانوس) دهقان وقع في شعر الفرزدق وكان مجوسيا .

يونانى : ستفنوس Στέφανος : > العربية .

(اقسما) نقيع الزبيب

يونانى : أقسملي ο'ζόμελι : > العربية .

(اقليم) قسم من الأرض

يونانى ، كليما κλίμα : الآرامية : قليما > العربية .

(أكار) الحراث أو الزراع

أكادي : اكر : > الآرامية : أكرا : > العربية .

(أكاف) برذعة

آرامى : أوكفا : أو : ايكفا > اليهودية الآرامية : أوكف אוכף : > العربية .

(أكسير) ما يلقى على الفضة ونحوها ليحيله الى ذهب خالص فى رأى المتقدمين .

يونانى : كسيرون ζηρόν : > الآرامية : كسيرين : أو : كسرين : أو : كسارين > العربية .

(اكليل) تاج

اكادى (كليل) > الآرامية (كليلا) > العربية .

(اللهم) للنداء المحض أو الايذان بندرة المستثنى أو تيقن المجيب للجواب المقترن به .

يرجح أن هذه الصيغة للفظ الجلالة عبرية الأصل وهى (الوهيم אֱלֹהִים) جمع الوه אֱלוֹהַּ : أى اله .

(الماس) وفى مصر (الماظ) حجر كريم

يونانى (اداماس α'δάμας) > الآرامية (أدموس) أو (اداموس) أو : أدوموس : أو : ادمنطس : > العربية .

(ألوة) ضرب من العود يتبخر به .

آرامى (علوى) أو (الوا) > اليونانية : الوى ἀλοη : > اليهودية (الوه אלוה) > العربية .

(أماج) موضع اللعب والرقص عامية .

لاتينى : اماجو imago : أى صورة أو شبح أو صورة من صور خيال الظل . وعن اللاتينية انتقل اللفظ الى سائر اللغات الهندية الاوربية .

(أناهيذ) بالاعجام والاهمال اسم الزهرة .

فارسى : أناهيد : أو : ناهيد .

(انبجات) المربيات جمع أنبج وهى فاكهة هندية .

هندى : أنبج : او: أنبه : الفاكهة التى نسميها الآن : منجو : أو : مانجو:

والتسمية الأخيرة أخذها البرتغاليون فيما يرجح عن سكان الملايا أو عن سكان بلاد الهند ومن ثم انتشر هذا الاسم فى أوربا وعنها جاءنا .

(أنجر) المرساة .

يونانى: انكورا άγχῡρα : > اللاتينية: أنكورا ancora : > سائراللغات الهندية الأوربية .

(أنجيل) كتاب المسيحيين المقدس .

يونانى : أونجليون εὐαγγέλιον : ومعناه فى الأصل البشارة التى تدفع للبشير ومن ثم أطلق على البشرى الطيبة . وعن اليونانية انتقل الى الآرامية : أونجليون : > : الحبشية : ونجيل : > العربية .

(أندلس) أسبانيا .

لاتينى : أندلوسيا Andalusia

(أنزروت) صمغ فارسى .

فارسى : أنزروت .

(أنش) بن شيث .

عبرى : أنوش אֱנוֹשׁ : > العربية .

(أنطاكية) احدى مدن سوريا .

يونانى : انتيوخيا 'Αντιοχεια : وهو اسم لعدة مدن أشهرها أنطاكية التى نحن بصددها فقد كانت عاصمة سوريا وقاعدة السلاجقة .

(انك) الرصاص .

أكادى : أناك : > الآرامية : انكا : > العربية .

(انموذج) أو (نموذج) : مثال الشىء .

فارسى : نموده : > العربية .

ج علو .

هندى : أوشا uččā : أى ارتفاع الشمس > العربية .

اوز) ضرب من البط .

سومارى (وز) > أكادية (وُزو أو وزّو) > الآرامية : وزا : أو : وازا : أو : وزتا : > العربية .

(أوقية) جزء من اثنى عشر جزءاً من الرطل .

يونانى : أونكيا οὐγχία : > الآرامية : أو نقيا : أو:نقيا : > العربية.

(أيار) هواء .

يونانى : اير ἀήρ : > الآرامية : اار : > العربية .

(أيار) مايو

أكادى : اير : > الآرامية : اير : > العربية

(ايلول) سبتمبر

أكادى : الول : > لآرامية : الول : أو : ايلول > العربية

(ايلياء) بيت المقدس

لاتينى وكان قد أطلقه على المدينة القيصر هدريان عام ١٣٥ م والاسم الكامل : اليا كابيتولينا Aelia Capitolina ومن اللاتينية الى الآرامية : اليا : > العربية

(ب)

(باحوراء) شدة الحر فى تموز .

آرامى : بحورا : > العربية

(باذنجان) ضرب من الخضر .

فارسى : باذنجان : < الآرامية : بادنجان : < العربية .

(بارجة) سفينة .

هندي : بيرة : bêra : < العربية .

(بارقليط) أو (فارقليط) الروح القدس .

يونانى : باركليتوس παράχλητος : < الآرامية : فرقليطا : < العربية .

(بازهر) أو (بنزهير) قاهر السم .

فارسى : بنزهير .

(بازى) ضرب من الصقور يستخدم فى الصيد .

فارسى : بازى : < الآرامية : بزا أو : بزى : < العربية .

(باس) قبل .

فارسى : بوس : من الفعل : بوسيدن : أى قبَّل < العربية .

(باش) أو (باشا) : رئيس أو لقب .

تركى .

(بالة) سمكة عظيمة .

لاتينى : بالينا balaena : < العربية .

(ببر) ضرب من السباع .

فارسى : ببر : < الآرامية : ببر : < العربية .

(بحران) التغير الذى يحدث للعليل فجأة فى الأمراض الحادة .

آرامى : بوحرنا : < العربية .

(بخت) حظ .

فارسي : بخت : > العربية .

(بخشيش) أو (بقشيش) منحة .

فارسى : بخشيش : > العربية .

(برا) خلق .

آرامي : برا : > العربية .

(بربط) العود من آلات الطرب .

يونانى : بربيتوس Βαρβιτος : > الآرامية بربيطا : > العربية .

(برتقال) فاكهة .

إيطالى : برتجللو portogallo : > العربية .

(برج) حصن .

لاتينى : برجس burgus : > الآرامية : بورجا : > العربية .

(برجد) كساء مخطط ضخم يصلح للخباء وغيره .

يونانى : برجوديون παραγαυδιον : > الآرامية ـ فرجودين : العربية

(برخ) رخيص لغة يمانية وقيل لفظ عبرانى بمعنى بركة .

النطق العبرى للفظ : برك בָּרַךְ : المشترك فى سائر اللغات السامية .

(بردج) بزده .

فارسى برده : أى ستارة أو غطاء ومنها كلمة :] برده : وبرذعة : وهى بعينها الكلمة التى نجدها فى اللغات الرومانية: برده barda . وفيما بعد استخدمت للدلالة على النساء الروميات اللواتى سبين ، كما جاء فى قول العجاج : كما رأيت فى الملاء البردجا .

(برذعة)

فارسى : برده : > آرامي : بردعثا : > العربية .

(برذون) ضرب من الخيل .

آرامى : بردونا : > العربية .

(برقوق) فاكهة .

يونانى : بريكوكا βεριχοχχα : > الآرامية : برقوقيا : > العربية .

(برطلة) بتشديد اللام وتخفيفها شىء كالمظلة .

آرامية : برطللا ، أى ابن الظل : > العربية .

(بركان) جبل يقذف النار .

من اللغات الهندية الأوربية حيث نجد : فلكان Vulcano : > العربية .

(برميل) وعاء من الخشب يتخذ للخمر والخل ونحوها .

إيطالى : بريل Baril : > العربية .

(برنسا) الخلق ، يقال ما أدرى البرنسأ هو ، أى الخلق .

آرامى : برنشا ، أى ابن الانسان > العربية .

(برهان) الحجة الفاصلة البينة .

حبشى : برهان ، أى النور > العربية .

(بريد) رسول وفى الأصل : بغل :

أكادى : بريدو : أى السريع فى مشيته أو الرسول السريع . وعن هذا الأصل السامى القديم انتقل اللفظ الى سائر اللغات السامية والهندية الأوربية .

(بزر) نثر الحب للنبات .

آرامى : بزرا : > العربية .

(بس) هر .

مصرية قديمة : بس : ومنها انتقلت الى بعض اللغات السامية الأخرى

وبما هو جدير بالملاحظة أننا نجد هذه الكلمة فى الاسرة اللغوية الكلتية الجرمانية حيث : بُسه Buse : أو : بسه Bise .

(بستان) حديقة .

فارسى : بوستان : > العربية .

(بسطه) أو(بوسطه) مكتب البريد .

ايطالى : بوسته posta : > العربية .

(بسلة) نوع من الخضروات .

ايطالى : پسللى piselli : > العربية .

(بشرف) نوع من الموسيقى .

فارسى : پيشرف : > العربية .

(بشكير) : ماينشف به الجسم بعد الاستحمام .

فارسى : پيشجير > العربية .

(بطاقة) الورقة الصغيرة يكتب عليها .

يونانى : پتاكيون πιττάχιον : > الآرامية : فطاقا : > العربية .

(بطة) نوع من الأوز .

فارسى : بت : > الآرامية : بطا : > العربية .

(بطة) إناء يشبه البطة .

أكادى : بطو : > الآرامية : بطيثا : > العربية .

(بطرك) رئيس دينى مسيحى .

يونانى. پتريركيس πατριάχρχης : > الآرامية: فطريركا > العربية .

(بطريق) الرئيس والعظيم من الروم والقائد من قوادهم .

يونانى : بتريكيوس πατριχιος : > الآرامية : قطريق : < العربية .

(بطم) الحبة الخضراء أو شجرها .

أكادى : بُطن : وبطنة : وبُطة : > الآرامية : بطمثا : > العربية .

(بق) فم .

ايطالى : بكه bocca : > العربية .

(بلاط) الأرض أو الأرض المستوية الملساء .

لاتينى : بلاتيا platea : أى شارع أو زقاق > الآرامية : فلطيا > العربية .

(بلد) كل موضع من الأرض عامر بالسكان .

يونانى : بوليتيا πολιτεια : > الآرامية : فوليطيا : أو فولوطيا > العربية .

(بلطى) سمك يوجد فى النيل .

مصرى قديم .

(بلكونة) شرفة .

ايطالية : بلكونة balcone : > العربية .

(بلور) جوهر شفاف أو هو نوع من الزجاج . والعظيم من ملوك الهند

أكادى : برول : > الآرامية : برولا : أو : بلورا > العربية .

(بلوط) نوع من الشجر .

آرامي : بلوطا : > العربية .

(بليصه) أو (بوليصه) وثيقة .

ايطالى : بوليتزه pólizza : > العربية .

(بند) علم .

يوناني : بندون βανδον : > الآرامية : بندا > العربية .

(بندق) الثمر المعروف .

لاتيني : پونتيكا pontica : > الآرامية : فندقا : > العربية .

(بندقة) آلة من آلات الحرب .

فارسي : بندق : أي كرة > الآرامية : بوندقا : أو : بونديقا : أو : بندقا : > العربية آلة الحرب التي تقذف بها الكرة (الرصاصة) .

(بندول) إحدى قطع الساعة .

فرنسي : پندول pendule : > العربية .

(بنزين) سائل لوقود السيارات والطائرات .

عربي : لبان جاوي : > الهندية الأوربية : بنزو Benzoe : ولما جرت العادة قديما أن يستخرج سائل البنزين عن طريق تسخين حامض البنزو أطلق العلماء على السائل المستخرج منه : بنزين : > العربية .

(بنفسج) ضرب من الزهور .

فارسي : بنفشه : > الآرامية : بنفشج : والصفة من الآرامية : بنفسجي > العربية .

(بنى) وضع جزء من شيء على آخر على صفة يراد بها الثبوت .

آرامي : بنا : > العربية .

(بنيش) عباءة .

تركي : بنش : > العربية .

(بور) الأرض قبل أن تصلح للزرع .

آرامي : بورا : > العربية .

(بورى) نوع من السمك المصرى .

قبطى : بورى φορι : > العربية .

(بوش) عديم الجدوى أو خالى .

تركي : بش : > العربية .

(بوصى) ضرب من السفن .

عبرى : بوصياثا בוציאתא : السفينة التى تجرى فى الأماكن الضحلة أو المستنقعات إذ أن لفظ : بصه בצה : فى العبرية معناه : مستنقع : > العربية .

(بوطة) أو (بوتقة) أو (بودقة) وعاء يذاب فيه المعدن .

فارسى : بوتة : > الآرامية : بوطة : أو : بودقا > العربية .

(بوغاز) ممر مائى .

تركي : بغاز : > العربية .

(بوق) أداة مجوفة ينفخ فيها ويزمر .

يونانى : بوكينا βουχινα : > الآرامية : بوقينا : > العربية .

(بوقال) كوز من الزجاج .

يونانى : بوكليس βαύχαλις : > سائر اللغات الهندية الأوربية والى السريانية > : بوقلا : > العربية .

(بوّز) كشر .

تركى من فعل : بزمق : > العربية .

(بيب) مجرى الماء الي الحوض .

أكادى : بيب : > الآرامية : بيبا : > العربية .

(بيدر) جرن وهو المكان الذى يدرس فيه القمح ونحوه .

آرامی قدیم : إدرا : > آرامی حدیث : بیدری בידרי : > العربية .

(بيرق) علم .

فارسی : بیرق : > العربية .

(بيرم) عتلة النجار .

آرامی : بيرما : > العربية .

(بيطار) معالج الدواب .

یونانی : ابیتروس ιππιατρος : > الآرامية : بيطر : > العربية .

(بيعة) معبد للنصارى .

آرامی : بیعثا : أی بیضة أو قبة > العربية .

(بيقة) نبت متسلق .

یونانی : بیکیون βίχιον : > الآرامية : بيقا : > العربية .

(بيك) لقب من ألقاب الدولة .

ترکی : بیج : > العربية .

(ت)

(تابوت) صندوق .

حبشى : تابوت > العربية .

(تاج) اكليل .

الآراميه : تجا : > العربية ، وقد تكون فارسية أيضاً .

(تاجر) مزاول البيع والشراء .

أكادى : تمكـ ـ ج ـ ار > الآرامية : تجرا : > العربية .

(تبن) ما درس من سوق القمح وغيره مما تأكله الماشية .

أكادى : تبن : > الآرامية :تبنا : > العربية .

(تخت) مقعد .

فارسي : تخت .

(تختبوش) سرير من الخشب .

فارسي : تخت پوش .

(تختروان) سرير من الخشب .

فارسى : تخت روان .

(تخم) و (تخوم) منتهى كل قرية أو أرض ، وحدها من غيرها .

أكادى : تخوم : > الآرامية تخوما : > العربية .

(تربيزة) أو (طرابيزة) .

يونانى : ترابيزيتس τραπεζιτης > الآرامية : طريبزيطا > العربية .

(تر) خيط يمد على البناء فيبنى عليه .

أكادى : تار : أى (دار) > العبرية : تور תור : أى يستطلع > ثم : تور תור : أى عقد > اليهودية الآرامية : تورا תורא > العربية .

(ترزى) حائك الثياب .

فارسى (درزى) > تركية : ترزى : > العربية .

(ترس) أو (طرس) .

يونانى : ثريوس θυρεός لاتينية : ترسيس tressis : > الآرامية : طرَسا > العربية .

(ترسينة) شرفة .

إيطالية : ترزينو terrazzino : > العربية .

(ترص الميزان) اعتدل .

أكادى : تراص : > الآرامية : ترص : > العربية .

(تراع) بواب .

آرامى : ترعا : أو (تروعا) > العربية .

(الاترع) والتراع من السيل الذى يملأ الوادى .

آرامى (تريعا) > العربية .

(ترعة) باب .

آرامى (ترعا) > العربية .

(ترعة) المجرى الواسع للمـاء .

آرامى (تورعثا) أى شق أو فتحة : > العربية .

(ترمس) باقلاء .

يونانى : ثرموس θερμος : > الآرامية (تورمسا) > العربية .

(ترياق) دواء مركب .

يونانى (ثرياكه θηριαχή) > الآرامية تريقا أو (توريقى) أو : تريق : العربية .

(تشرين الأول وتشرين الثانى) اكتوبر ونوفمبر .

أكادى : تشريت : > الآرامية (تشرى) أو (تشرين قديم) أى تشرين الأول (اكتوبر) . والثانى (تشرين حرى) أى تشرين الثانى (نوفمبر) > العربية .

(تطوار) أو (ترطوار) طوار .

فرنسى : تروتوار trottoir : > العربية .

(تفاح) ثمر معروف .

عبرى : تپوح תפוח : > العربية .

(تكة) رباط السراويل .

آرامى : تكثا : > العربية .

(تل) أو (تلى) خيط براق من الصفيح يستخدم لزركشة الملابس .

تركى : تل : > العربية .

(تلم ـــ تلام) كل شق فى الأرض .

عبرى : تلم תֶּלֶם : > العربية .

(تلمود) كتاب مقدس لليهود .

عبرى : تلمود תַּלְמוּד : > العربية .

(تلميذ) خادم أو غلام الصانع أو طالب علم .

أكادى (تلميذُ) > الآرامية (تلميدا) > العربية .

(تليس) حقيبة .

يونانى قبطى (تليس θαλις) > العربية .

(تمساح) حيوان يعيش فى نهر النيل .

مصرى قديم (مسح: > القبطية μσαζ مساح أو تمساح τεμσαζ) > العربية .

(تنبل أو تانبول) يقطين هندى .

هندى (تُمْبل) > العربية .

(تنده) مظلة الحانوت .

ايطالى : تنده tenda : مظلة > العربية .

(تنور) موقد .

أكادى : تنور : > آرامية : تنورا : > العربية .

(توت) فرصاد .

آرامى : توثا : > العربية .

(توتياء) حجر معروف يكتحل به .

سنسكريني : توتا tutha : > الآرامية : توتيا : أو : طوطيا : > العربية .

(تين) فاكهة .

أكادي : تُت : > الآرامية : تينا: > العبرية : تينة : תְּאֵנָה : > العربية .

(مثقال) درهم وثلاثة أسباع درهم .

آرامي : مثقلا : > العربية .

(ج)

(جاثليق أو جثليق) رئيس الأساقفة .

يوناني : كاثوليكوس χα θολιχος : > السريانية : قثوليقا: > العربية .

(جاز) أو (غاز) سائل للوقود .

الانجليزية .

(جاموسة) ضرب من البقر .

فارسي : كاوميش : > الآرامية : جاموشا : > العربية .

(جاه) سلطان وعظمة .

فارسي : جاه .

(جُب) بئر .

سوماري : جبجبو : > اكادية : جبو : > العربية .

(جبت) صنم .

حبشي : جبت : > العربية .

(جبجبة) وعاء يتخذ من ادم يسقى فيه الابل .

سوماري : جبجبو : > اكادي : جبو : > العربية : (انظر جُبّ) .

(جبرائيل) اسم علم .

عبري : جبرئيل גַּבְרִיאֵל : > العربية .

(جبروت) عظمة وجلال .
سريانى : جبـ ـ روثا : > العربية .
(جبي) المـال والخراج جمعه .
سريانى : جبا : > العربية .
(جُدَّاد) كل منعقد بعضه ببعض من خيط أو غصن .
سريانى : جددا : > العربية .
(جَـدف) الرجل بنعمة الله لم يقنع بها .
سريانى : جدف : > العربية .
(مجدل ـ مادة جدل) المجدل القصر المشرف .
آرامى : مجدلا : > العربية .
(جراب) وعاء من اهاب الشاء ونحوه .
حبشى : جراب : العربية > .
(جرجس) البعوض :
آرامى : جرجسا ، أو : جرجيسا ، أو : جرجيصا ، أو : جرجشتا > العربية .
(جردل) إناء للمـاء .
تركى : جردل .
(جرس) .
فارسى : گرزه : > الآرامية : جرسا : > العربية .
(جرن) حجر منقور يصب فيه المـاء يتوضأ منه .
آرامي : جورنا : > العربية .
(جريب) الجريب من الأرض مقدار معلوم الذراع والمساحة .
فارسي : گريب : الآرامية : > جريبا : > العربية .

(جسر) مايعبر عليه كالقنطرة ونحوها .

أكادى : جشرو : > الآرامية : جشرا : > العربية .

(جص) ما تطلى به البيوت .

أكادى : جص : > الآرامية : جصا > العربية .

(جغرافية) علم معرفة رسم الأرض .

يونانى : جوجرافيا γεωγραφια : > الآرامية : جاوجرفيا: > العربية.

(جلباب) ثوب .

حبشي : جلباب : > العربية .

(جلنار) زهر الرمان .

فارسي : گل نار : > الآرامية : جولنار : > العربية .

(جنازة) السرير مع الميت وكل من يشيعه .

حبشى : جنزة : > العربية .

(جند) العسكر والأعوان .

آرامي : جودا : > العربية .

(جنة) حديقة ذات نخل وثمار .

آرامي : جنثا : > العربية .

(جنس) الضرب من كل شيء .

يونانى : جنس γένος : > الآرامية : جنسا : > العربية .

(جهنم) دار العذاب في الآخرة .

حبشى : جهنم . > العربية .

(جورب) لفافة الرجل .

فارسى : گوراب : > الآرامية : جوربا : > العربية .

(جوز) شجر وثمره .

فارسى : جوز : > الآرامية : جوزا : > العربية .

(جون) الأحمر الخالص أو الأبيض أو الأسود .

فارسى : گون : > الآرامية : جونا : > العربية .

(جونة) الدلو اذا اسودت .

آرامى : جونا : > العربية .

(جوهر) حجر كريم .

فارسي : جوهر : > العربية .

(جيش) جند يسيرون لحرب أو غيرها .

آرامى : جيسا : > العربية .

(جيل) صنف من الناس وأهل الزمان الواحد .

عبرى : جيل גיל : > العربية .

(ح)

(حارة) ضرب من الطرق .

آرامى : حارتا : أى اجتماع فلفظ حارة فى العربية المكان الذى يجمع الناس أو مكان الاجتماع ومن ثم أطلق على المعنى المستخدم فيه الآن وهو هذا الضرب من الطرق .

(حانوت) بيت الخمار .

آرامى : حنوثا : > العربية .

(حبر) مداد .

آرامي : حبرا : > العربية .

(حبل) رباط .

آرامى : حبلا : > العربية .

(حرجلة) جماعة من الخيل أو القطعة من الجراد .

آرامی : حرجلا : > العربية .

(حردون) دويبة تشبه الحرباء وقيل هى لغة فى الحرذون .

آرامي : حردنا : > العربية .

(حرير) ابريسم .

حبشى : حرير : (مادة : حر : أو : حرر : أى التهب أو لمع أو برق) فمعنى كلمة حرير اللامع أو البراق .

(حريش) دابة لها مخالب كمخالب الأسد .

حبشى : حريش : > العربية .

(حِسن) أو (حِسْنة) الكثيب العالى والحسنة جبل شاهق أملس .

آرامي : حسنا : > العربية .

(حصد) حصد الزرع وغيره من النبات قطعه بالمنجل .

آرامى : حصد : > العربية .

(احف مادة ـ حفف) نسج .

آرامي : حف : > العربية .

(حقل) موضع بكر لم يزرع فيه قط .

آرامي : حقلا : > العربية .

(حكر) حكر الطعام اختزنه انتظاراً لغلائه .

عبرى متأخر : حكر חָכַר : > العربية .

(حناء) نبات له زهر أبيض طيب الرائحة .

آرامی : حنا : > العربية .

(حنطة) بر .
آرامي : حطئا : > العربية .
(حلتيت) نبات .
آرامي : حلتيتا : > العربية .
(حلزون) دويبة بحرية تكون فى صدف .
آرامي . حلزونا : > العربية .
(حلس) الحلس كل شيء ولى ظهر البعير والدابة تحت الرحل والقتب والسرج .
آرامي : حلسا : > العربية .
(حل) خرج .
آرامي : حللا : > العربية .
(حلة) قميص أو ازار أو رداء .
آرامي : حلا : > العربية .
(حمص) بقل .
آرامي : حمصا : > العربية .
(استحمم ـ مادة حم) اغتسل .
آرامي : حم : > العربية .
(حنان) رحمة وعطف .
آرامي : حننا : > العربية .
(حوارى) لباب الدقيق وأجوده وأخلصه .
آرامي : حورا : أبيض أو خبز أبيض > العربية .
(حوارى) الناصر مطلقا .
حبشي : حواريا : > العربية .

(خ)

(خارطة أو خريطة) ورقة بها تخطيط جغرافى .

الايطالية : كرتا Carta > العربية .

(خاروف أو خروف) .

آرامى : حورفا : > العربية .

(خازوق أو خزوق) آلة من آلات التعذيب .

تركى : قازيق : > العربية .

(خام) بدائى أو لم تعمل فيه يد الصانع .

فارسى : خام .

(خان) فندق أو مطعم .

فارسى : خان .

(خانة) مكان .

فارسي : خان : مطعم أو فندق ثم من : خان : نجد : خانة : > العربية .

(خانقاه أو خانقه أو خانكاه) دير .

فارسى : خانجه أو خانجاه .

(خديوى) حاكم مصر من قبل العثمانيين .

تركى : خديو .

(خراج) ضريبة الأطيان .

فارسى : خراج .

(خرزان) نوع من القصب تصنع منه العصى والكراسى وما اليها من أثاث المنزل .

هندى :

(خشاف) شراب حلو .

فارسي خوشآب .

(خندريس) ضرب من الخمر .

يوناني : خندروس χόνδρος .

(خيار) ضرب من القثاء .

فارسى : خيار .

(د)

(دابوق أو دبق) غراء يصاد به الطير .

آرامى : دبوقا : > العربية .

(داس) داس الزرع دياسة درسه .

آرامى : دش ، أو : دوش : > العربية .

قصبة يرمى بها الهدف .

(داموس) قصبة يرمى بها الهدف .

يوناني : دوموس δόμος : > الآرامية : دومسا : أى كل عرق من أعراق الحائط .

(دانك) جزء من الدرهم .

فارسى : دانك .

(دب) سبع ضخم الجثة سمج الصورة .

آرامي : دبا : > العربية .

(دبر) شارت المزرعة .

آرامى : دبرا : أى حقل > العربية .

(درابزون أو درابزين) قوائم من حديد أو خشب تقام حول السلالم ونحوها ترد الساقط منها .

فارسی : درابزین : > الآرامية : > العربية .

(درب) طريق .

يونانى : درب Δέρβη > العربية .

(دردق) الأطفال أو صغار الابل وغيرها .

آرامى : دردقا : > العربية .

(درس) درس الكتاب درساً ودراسة قرأه وأقبل عليه يحفظه .

آرامى : درش : > العربية .

(درع) ثوب منسوجة من زرد الحديد يلبس وقت الحرب .

حبشى : درع : > العربية .

(درفيل) دابة بحرية .

أنظر : دلفين :

(درقة) ترس من جلود ليس فيها خشب .

جرمانى : ترجا terga : > العربية .

(درهم) خمسون دانقاً .

يونانى : درخما δράχμη : > الآرامية : درهم : > العربية .

(دَرْوَزَ) تفاهم على قضاء شيء .

فارسى : دروازة : فم أو باب أو فتحة .

(درويش) فقير .

تركى : درويش .

(دستور) نظام من أنظمة الحكم فى الدول التى تعترف بسلطان الشعب .

فارسى : دستور .

(دغرى) الى الأمام .

تركى : طوغرى .

(دف) آلة طرب يضرب بها .

أكادى : دپ : > الآرامية : دفا : > العربية .

(دفتر) صحف مضمومة تدون فيها الأشياء .

يونانى دفترا διφθερα : آرامية : دفترا : > العربية .

(دقل) خشبة طويلة تشد فى وسط السفينة تمد عليها الشراع .

آرامى : دقلا : > العربية .

(دلب) شجر عظيم عريض الورق لا زهر له ولا ثمر .

آرامى : دولبا : > العربية .

(دلفين) دابة بحرية .

يونانى : دلفيس δελφις : الآرامية : دلفينا : أو : دولفينا : > العربية .

(دلق) دويبة كالسمور .

فارسى : دله : > الآرامية : دلقا ; > العربية .

(دلو أو دول) إناء يستقى به .

أكادى : دلو : أو : دول : > الآرامية : دولا : > العربية .

(دمة) هرة .

حبشى : دمة : > العربية .

(دمجانة أو جمدانة) قارورة فى سلة .

ايطالى : دمجيانة : damigiàna .

(دمص) كل عرق من أعراق الحائط ما عدا العرق الأسفل .

يونانى : دوموس δόμος : > الآرامية دومسا : > العربية .

(دمقس أو دمقاس) حرير أبيض .

أصلها : دمشق : > عبرية דַּמֶּשֶׂק : دمشق : أى حرير يصنع فى دمشق ثم حدث تصحيف فكتبت أحياناً فى العبرية بالسين أى : دمسق דַּמֶּשֶׂק > العربية مع تقديم وتأخير .

(دملج أو دملوج) حلى يلبس فى المعصم .

حبشى : دجولما : أو دلجوما : > العربية .

(دمية) صورة أو صنم .

آرامى : دوميا : > العربية .

(دميرة) فيضان .

مصرى قديم .

(دن) راقود عظيم لا يقعد إلا أن يحفر له .

آرامى : دنا : > العربية .

(دنح) عيد الغطاس .

آرامى : دنحا : > العربية .

(دهليز) ممر .

فارسى : دهليز .

(دواة) محبرة .

آرامى : ديوثا : > العربية .

(دورق) مكيال للشراب .

آرامى : دورقا : > العربية .

(دوسيه) حافظة الأوراق .

فرنسى : دوسيه dossier : > العربية .

(دولاب) آلة للرى أو قمطر .

فارسى : دولاب .

(ديباج) ثوب سداه ولحمته من الحرير .

فارسى : ديباج : > الآرامية : ديبجا : > العربية .

(دير) مقام الرهبان والراهبات .

آرامى : ديرا : > العربية .

(ديماس) مكان عميق لا ينفذ اليه النور .

يونانى : دموسيوس δημόσιος : > الآرامية : ديموسيا : العربية .

(دين) اسم لجميع ما يعبد به الله .

أكادى : دين : > الآرامية : دين : > العربية .

(دين) جزاء .

آرامى : دينا : > العربية .

(مدينة — دين) مصر .

آرامى : مدينتا : > العربية .

(دينار) قطعة من الذهب تعامل بها العرب قديماً .

يونانى : دناريون δηνάριον : > آرامية : دينرا : > العربية .

(ديوان) كتاب . مصلحة من مصالح الحكومة . مقعد .

فارسى : ديوان : > الآرامية : ديون : > العربية حيث استحدثت بعض المعانى الجديدة التى لم يعرفها الأصل .

(ديان) قاضى .

أكادى : ديان : > الآرامية : دينا : > العربية .

(ر)

(راتين) صمغ مع الصفارين للالحام .

يونانى : راتين ρητινη : > العربية .

(رازقى أو رازقية) الخمر أو الثياب البيض .

(راجع مادة رزق) .

(راسوم) طابع يطبع به الطين ونحوه .

(انظر مادة رسم) والصيغة آرامية وهي : رشوم : > العربية .

(راشوم) طابع .

(انظر مادة رسم لفظ راسوم) .

(ربان) من يجرى السفينة .

الآرامية : ربنا : أى خبير أو عليم : > العربية .

(رجيم) لعين .

آرامى : رجيما : > العربية .

(رحموت) الرحمة العظيمة .

صيغة آرامية وهى : رحموثا : > العربية .

(رزق) ما يخرج للجندى رأس كل شهر . وما ينتفع به .

فارسى : روزيق : > : الآرامية : روزيقا : > العربية .

(رسم) كتاب .

آرامى : رشم : أى كتب .

(رسن) ما كان من زمام على أنف الناقة .

أكادى : رسنيت : أى جمع > العبرية : رسن רֶסֶן : > الغربية .

(رشم) كَتَبَ .

(انظر مادة رسم) .

(وصف) رصف الحجر بناه فوصل بعضه ببعض .

آرامى : رصف : > العربية .

(رطل) اثنتا عشرة أوقية .

يونانى : لترا λιτρα : > الآرامية : ليطرا : الى جانب : ريطلا .

(رقان) حناء .

(راجع مادة أرقان) .

(رقون) حناء .

(راجع مادة أرق لفظ أرقان) .

(رفيع) سماء .

عبرى : رفيع רָקִיעַ : أى قبة السماء .

(رمان) شجر يسمى به ثمره .

أكادى : أرمن : > الآرامية : رومنا : > العربية .

(رهبوت أو رهبوتى) خوف عظيم .

عربية الأصل إلا أنها آرامية الصيغة وأصلها رهيبوثا : > العربية .

(روسم) خاتم .

(راجع مادة رسم) وهذه الصيغة آرامية أصلها : روشما .

(روشم) طابع .

(راجع مادة رشم) وهذه الصيغة آرامية أصلها : روشما : > العربية .

(ريال) قطعة من النقود ٢٠ قرشا مصريا .

اسبانى : ريال real :

(ريهقان) زعفران .

(راجع مادة أرقان) .

(ز)

(ز) الحرف الحادى عشر من حروف المبانى وهو فى حساب الجُمَّل بمقام سبعة من العدد .

يقال زآء بالمد ، وزاى بالياء ، وزى بالكسر والتشديد . والعامة تقول (زين) بالنون واللفظ الأخير عن العبرية זין (زين) .

(زئبق) معدن مائع ثقيل فضى اللون .

فارسى : ژيوه : > الآرامية : زيبق :

(زاج) ملح يصبغ بِهِ .

الفارسية : زاج :

(زار) بدعة منتشرة فى الشرق حيث تعتقد الدهماء فى شفاء المرضى عن طريق إقامة طقوس خاصة لبعض الأرواح ، ويظن ان وطنها الأصلى بلاد الحبشة .

الحبشية : : زار : > العربية .

(زاف) زافت عليه الدراهم تزيف صارت مردودة عليه لغش فيها .

آرامى : زافا : أو : زيف : > العربية .

(زاوية) الزاوية من البيت ركنه .

آرامى : زويثا : > العربية .

(زايجة) صورة مربعة أو مدورة تعمل لمواضع الكواكب فى الفلك . والزيج خيط البناء .

الفارسية : زايجة :

(زبرجد) حجر كريم وهو ألوان كثيرة .

يونانى : سمَرَجْدُس σμάραγδος : > الآرامية : زمرجدا : أو : زمرجدوس : > العربية : زبرجد :

(زبون) المشترى أو البائع .

من المعانى التى تستعمل فيها مادة « زبن » فى العربية هذا النوع من البيع الذى نفهمه من التعبير : زَبنَ التمر : باعه على شجره بثمر كيلا . ثم نجد فى العربية المتأخرة : زبون : وجمعها : زبائن : للدلالة غالباً على المشترى وقليلا على البائع ، وفى هذه المعانى نجد هذا اللفظ ومشتقاته فى الآرامية .

وهذه المـادة كما يتضح لنا من النصوص الواردة أكديةَ الأصل قديمة الاستعمال ، وقد جاء فيها لفظ : زبانيت : أى ميزان > الآرامية : زبن : > العربية .

فكأن لفظ : زبون : معناه الرجل الذى يتجول ومعه ميزان للبيع والشراء .

(زبيل) وعاء .

آرامى : زبيلا : > العربية .

(زجاج) جسم شفاف صلب سهل الانكسار .

آرامي : زجوجا : > العربية .

(زجر) سمك عظيم الجثة صغير الفلوس .

آرامي : زجرا : > العربية .

(زربول) لمـا يلبس فى الرجل ، وقد تبدل لأمه نونًا فيقال : زربون : اليونانية (σέρβουλον) : سربولون :

(زرجون) شجر العنب ، وقيل قضبانه ، والخمر .

الفارسية : زرگون > الآرامية : زرجونا : أى لون الذهب > العربية .

(زرد) درع .

الفارسية : زره : > الآرامية : زردا : > العربية .

(زرنيخ) حجر له ألوان كثيرة اذا جمع مع الكلس حلق الشعر . وهو مادة سامة .

اليونانية : (ἀρσενιχον) : ارسنيكون : > الآرامية : زرنيكا : > العربية .

(زعتر) أو (صعتر) نبات .

اللاتينية (satureja) : ستوريا : > الآرامية زوترا : > العربية .

(زعرور) شجر .

آرامي : عزررا : > العربية مع تقديم حرف وتأخير آخر .

(زفت) قار .

آرامي : زفتا : > العربية .

(زق) جلد يجز ولا ينتف للشراب .

أكادى : زق : > الآرامية : زقا : > العربية .

(زكريا) قال ابن دريد فيه لغات : زكريا : بالمد والقصر .

عبرى : זְכַרְיָה : زخريا : > العربية .

(زلابية) نوع من الفطائر يشبه لقمة القاضي .

فارسى : زليبيا : > العربية .

(زمج) طائر دون العقاب تغلب على لونه الحمرة يصاد به كالبازي .

الفارسية : زمه : > الآرامية : زوما : > العربية .

(زمرذ) حجر كريم .

يونانى : سمرجدس σμάραγδος : > زمرجدا > الآرامية > : زومروذ > العربية : زمرذ .

(زمن) العصر أو اسم لقليل الوقت وقصيره .

الآرامية : زمن : > العربية .

(زنار) مايشد على الوسط .

اليونانية . ξωνάριον زوناريون : > الآرامية : زونرا أو : زنرا : > العربية .

(زنبرى) الضخم من السفن .

الفارسية : زنبرى .

(زنجبيل) بقلة يقال لهـا فلفل المـاء لأنها حريفة .

سنسكريتى : سرنجفيرا çrngavera : > الآرامية : زنجبيل : > العربية .

(زنجير أو جنزير) سلسلة .

الفارسية : زنجير .

(زنديق) من يبطن الكفر ويظهر الايمـان .

فارسي : زندانى : > الآرامية : زندنيق : > العربية .

(زهزهه) انشراح وسرور :

الفارسية : زهى زهى .

(زو) قيل كل زوج زو وكل فرد تو .

عبرى (تلمود) زووا (זווא) : > العربية :

(زوج) كل واحد معه آخر من جنسه .

يونانى : زوجوس (ξεύγος) : > الآرامية : زوجا : > العربية .

(زور) قوة أو بدون رغبة (عملته بالزور) .

فارسی . زور : الآرامية : زورا : أی سوط .

(زورق) سفينة صغيرة .

الأكادية : زورق : > الآرامية : زورقا : > العربية .

(زوفاء أو زوفى) صنفان أحدهما نبات يقوم على ساق دقيق مربع له ورق كورق الصعتر الدقيق يتداوى به غالباً لتقطيع البلغم . والثانی يتعلق بأصواف الغنم من مرورها على أعشاب .

أكادی : ذوف : > الآرامية : ذوفا > العربية .

(زوّق) نظّف .

راجع مادة : زئبق :

(زوم) طعام لأهل اليمن من اللبن .

يونانی : زوموس (ξωμος) . أی عصير > الآراميـــة : زوما : أو : زوموس : > العربية .

(زی) مثل أو مظهر .

فارسی : زی :

(زيت) دهن الزيتون وخلافه .

آرامي : زيتاً : > العربية .

(زيج) كتاب يحسب فيه سير الكواكب ويستخرج التقويم .

الفارسية : زيج :

(زير) إناء مستدير من الفخار لحفظ المـاء .

الأكادية : زير : أی إطار أو حدود أو شمول > الآرامية : زيرا : مستدير أو مرشح > العربية .

(سابرى) نسبة الى سابور ، والسابرى نوع من القماش : وعيش كس السابرى رقيق : ومنه المثل : عَرْضٌ سابرى : يقوله من يعرض عليه شيء عرضا لايبالغ فيه لأن السابرى من أجود الثياب يرغب فيه بأدنى عرض .

الفارسية : شاپور > العربية : سابور : > سابرى .

(سابوط) دابة بحرية .

العبرية שׁיבוטא : > شيبوطا : > العربية .

(ساج) شجر يعظم جداً وينبت فى بلاد الهند وخشبه أسود رزين .

الآرامية : سوجا : > العربية .

(ساجور) خشبة تعلق فى عنق الكلب .

الآرامية : سوجرا : سور أو قفص > العربية .

(ساطن) خبيث .

العبرية שָׂטָן : ساطان : أى : شيطان > العربية .

(ساطور) مايقطع به اللحم .

الآرامية : سطورا : > العربية .

(ساعور) مقدم النصارى فى معرفة الطب .

آرامى : سعورا : > العربية .

(ساف) الصف من الطين أو اللبن .

آرامى : سفا : بمعنى صف أو حدود أو بيت .

(سافلين) كما جاءت فى قوله تعالى : « رددناه أسفل سافلين » وقيل فى تفسيرها الى الهرم، وقيل الى التلف، وقيل الى الضلال، وقيل الى أرذل العمر .

اليونانية : σπηλαῖον : سپليون : > الآرامية : سفلاون: أى : أخدود يمتد داخل الأرض . أو الهاوية (عالم الموتى فى الأساطير السامية القديمة) .

(سباسب) أيام الشعانين .

عبرى: شبشبث (שַׁבְשֶׁבֶת) : > العربية .

(سَـبَتْ) قفّـة .

الفارسية . سبد : > الآرامية : سبطا : أو : سفطا : > العربية .

(سبت) أحد أيام الأسبوع .

وهذا لفظ دينى مقدس وهو أكادى الأصل صيغته : شَبّتُ : ودلالته اليوم الخامس عشر من الشهر القمرى أو بمعنى آخر اليوم الذى يصير فيه الهلال بدرا .

ويرجح أن أصل هذا اللفظ كلمة : شبات : ومعناها (نَظَّفَ) وقد استعملت العربية كلمة (سبت) فى معنى يقرب من هذا فسبَتَ الرجلُ رأسه : حلقه : قال الحريرى : وبرزت من الحمام بعد سبت رأسى . ثم يظن أن الأكادية أطلقت هذا اللفظ على اليوم الذى كانت تنظف فيه المعابد خاصة وكان ذلك عادة فى اليوم الخامس عشر من الشهر القمرى . ومن هنا أصبح لفظ : شبات : فى الأكادية يقابل كلمة : بدر : فى العربية ، واكتسب صفته المقدسة وصار يدل لا فى الأكادية فحسب بل فى سائر اللغات السامية على يوم الراحة والفرح والسرور . ثم اتصل الاسرائيليون بالأكاديين فاستعاروا هذا اللفظ وكانوا الواسطة بين الشعب البابلى الأشورى وسائر شعوب العالم ، ويرجح كثيرون من رجال اللغات السامية أن لفظ (سمطة) الدال فى المصرية القديمة على اليوم الخامس عشر من الشهر يرجع الى الأصل الأكادى .

وقد حرّم سكان الرافدين قديماً أكل الخنزير ، والنكاح ، والسباحة والاستحمام وأشياء أخرى كثيرة فى ذلك اليوم كما اعتقدوا فى شؤم العدد سبعة والأعداد القابلة للقسمة عليه ، وهذا الاعتقاد هو الذى حدا باليهود فى العصور المتأخرة الى القول بأن نجم هذا اليوم هو زُحل .

وعن الساميين انتقل هذا اللفظ كاسم من أسماء أحد أيام الأسبوع الى الغرب فنجده عند اليونان والرومان وسائر الشعوب الهندية الأوربية

مع ملاحظة أن الألمـان والفرنسيين والايطاليين اشتقوا ألفاظهم من الصيغة القديمة، بينما أخذ الانجليز لفظ (Saturday): ستردای : من اسم النجم الملازم لهذا اليوم أعنى (Saturn) : ستورن : كما اعتقد اليهود فى العصور المتأخرة .

(سبح) صلى وسبح الله نزهه .

آرامى : شوبحا : > العبرية : شبح שִׁבַּח : > العربية .

(ستاديون أو : ستاديوم) : ملعب .

الصيغة الأولى هى اليونانية (στάδιον) : ستديون : والثانية اللاتينية (stadium) : ستديوم : > اللغات الهندية الأوربية > العربية .

(ستوق) : درهم زيف .

الفارسية : ستو : > العربية .

(سجد) خضع وانحنى .

الآرامية . سجد : > العربية .

(سِجِلٌّ) كتاب العهد ونحوه، وقيل كتاب الحكم، وهو فى الأصل الصك أى كتاب الاقرار ونحوه ثم سمى به كتاب الحكم للتشبيه وعند الفقهاء كتاب يكتب به القاضي صورة الدعاوى والحكم فيها .

اليونانية (σίγιλλον) : سيجيلون : > الآرامية : سيجيليون : أو : سجلين : > العربية .

(سجلاط) ياسمين .

الأكادية : سجلات : > الآرامية : سجلثا : > العربية .

(سجلاطس) أو (سجلاط) = نمط من الثياب .

لاتينى : سجللاتس (sigillatus) : > العربية .

(سراج) إناء يستضاء بالنور المتألق فى ذبالته .

فارسى : چراغ : > الآرامية : شرجا : > العربية .

(سراية) قصر .
التركية : سراى .
(سرج) رحل الدابة وغلب استعماله للخيل .
آرامي : سرجا : > العربية .
(سرداب) مكان تحت الأرض .
الفارسية : سرداب : > الآرامية : سرداب : > العربية .
(سردار) القائد الأكبر للجيش .
الفارسية : > : التركية : > العربية .
(سرس أو سريس) الذى لا يولد له .
الأكادية : شريش : > الآرامية : سريسا : > العربية .
(سروال) أو (سراويل أو سراوين) لباس يستر النصف الأسفل من الجسم .
الفارسية : شلوار : > العربية .
(سطام) المسعار لحديدة مفطوحة تحرك بها النار .
اليونانية (στόμωμα) : ستوموما : > الآرامية : سَطَما : > العربية .
(سطام) حد السيف .
يونانى ستوموما : (στόμωμα) : > الآرامية : سطما : > العربية .
(سطر) كَتَبَ .
أكادى : شطار : > الآرامية شطرا : > العربية .
(سطل) طسيسة صغيرة .
يونانى سيطلا (σιτλα) : > الآرامية : سيطلا : > العربية .
(سعانين) عيد للنصارى قبل الفصح بأسبوع والمشهور الشعانين .
آرامي : أوشعنا : أى نخيل .

(سعر) الذى يقوم عليه الثمن .

آرامى يهودى : شعرا (שׂערא) : > العربية :

(سفار) حديدة أو جلدة توضع على أنف البعير .

أكادى : أشبرو : > الآرامية : افسرا : > العربية مع تقديم حرف وتأخير آخر .

(سفتج) جمع سفتجة وهي الخطوط وأصلها أن يكون لواحد ببلد متاع عند رجل أمين فيأخذ من آخر عوض ماله ويكتب له خوفاً من غائلة الطريق .

الفارسية : سفته .

(سفر) كتاب .

أكادى : شبر : > الآرامية سفرا : > العربية .

(سفسار) نقاد أو خبير .

فارسى سيسار : > الآرامية سفسرا : > العربية .

(سفسطة) قياس مركب من الوهميات والغرض منه إفحام الخصم وإسكاته .

اليونانية (σοφιστής) : سوفيستس : > الآرامية : سوفيسطوثا : > العربية .

(سفسفير) عالم بأمر الحديد .

يونانى سمبرا (σαμψήρα): > الآرامية:سفسيرا أى:سيف : > العربية .

(سفط) قفة .

راجع مادة : سبت :

(سفن) كل ما ينحت به الشيء كقوله : وأنت فى كفك المبراة والسفن .

اليونانية (σφήν) : سفن : > الآرامية : سفينا : > العربية .

(سفود) حديدة ذات شعب معقفة يشوى بها اللحم .

آرامى : شفودا : > العربية .

(سفيرة) شاع هذا اللفظ فى مصر حتى أيامنا هذه خاصة فى الصعيد والأرياف ومعناه : فتاة أو جميلة كما فى التعبير : السفيرة عزيزة : ثم أطلق هذا التعبير على هذا الضرب من التسلية المعروف فى الوجه البحرى باسم : صندوق الدنيا .

اليونانية (σπεῖρα) : سپيرا : > الآرامية : سفيرا : أى فرقة الممثلين > العربية .

(سفيرة) لفظ كان شائعاً فى مصر فى أواخر القرن التاسع عشر وأوائل العشرين ومعناه فتاة أو جميلة (انظر المادة السابقة) .

(سفيرة) قلادة لها عرى من ذهب وفضة .

يونانى : سفيرا (σφαίρα) : > الآرامية : سفيرا : أى فلك أو كرة > العربية .

(سفينة) فلك .

آرامى : سفي (ن) ثا : > العربية .

(سقالة) سلم للنزول من السفن أو الصعود اليها .

اليونانية : σχάλα : سكالة : > الآرامية : سقلا : > العربية .

(سِقطرى) جهبذ .

يونانى : سكرتريوس σεχρητάριος : > العربية .

(سقمونيا) نبات .

اليونانية σχαμμωνια : سكمونيا : > الآرامية :سقمونيا : > العربية .

(سقنطار) جهبذ .

راجع مادة ـ سقطرى ـ

(سك) سمار .

أكادى : سكّ : > الآرامية : سكثا : وجمعها سكا > العربية .

(سكان) ذنب السفينة الذى به تقوم .

أكادى : سكان : > الآرامية : سوكنا > العربية .

(سكة) حديدة الفدان التى يحرث بها .

(راجع مادة — سك —) .

(سكة) حديدة منقوشة يضرب عليها الدراهم .

(راجع مادة — سكة —) .

(سكر) مادة حلوة تستخرج من ماء القصب والبنجر .

الفارسية : شكر : > العربية .

(سكرجة) صحفة .

الآرامية : سكورجة : > العربية .

(سكسفون) آلة موسيقية .

الألمانية Saxophon : سكسوفون : وهى كلمة مركبة من اسم مخترع الآلة وهو : سكس Sax : ومن كلمة : فون phon أى آلة موسيقية ، وقد عاش المخترع فيما بين عامى ١٨١٤ — ١٨٩٤ م : > سائر اللغات العالمية > العربية .

(سكسونيا) ضرب من الصينى .

الألمانية Sachsen : سكسن : ولاية بألمانيا .

(سكينة) الآلة التى يذبح بها .

آرامى : سكينا > العربية .

(سُلاق) عيد صعود المسيح .

آرامى : سولقا : > العربية .

(سلامى) نوع من اللحوم المجففة .

الايطالية Salame : سلامى : > العربية .

(سلة) جونة .

أكادى : سَل : > الآرامية: سلا : > العربية .

(سلحفاة) دابة برية ونهرية وبحرية لها أربع قوائم .

الفارسية : سولاخ (سوراخ) پاى : > العربية .

(سلطة) نوع من الطعام وهو خليط من خضروات وغيرها ، وتستخدم الكلمة أحياناً للاشارة الى الأشياء المختلطة .

الايطالية (Salata): سلته : ومعناها الأصلي : مُمَلَّح : ومن ثم أطلقت على هذا النوع من الطعام .

(سِلق) نبت له ورق طويل .

أكادى : سِلقُ : > الآرامية : سلقا > العربية .

(سلمكه) دواء ملين .

الآرامية : سلمكا : > العربية .

(سلمون) نوع من السمك المحفوظ .

الايطالية (salamone) : سالامون : > العربية .

(سلور) نوع من السمك .

اليونانية : (σιλουρυς) سيلو روس: > الآرامية : سلورا : > العربية:

(سم) مادة قاتلة .

أكادى : سم : > الآرامية : سما : > العربية .

(سُمّاق) شجر يقارب الرمان ثمره شديد الحموضة .

اللاتينية : (sumac) : > الآرامية : سومقا : > العربية .

(سمسار) وسيط وبائع وشارى وساعى للواحد منهما .

فارسى : سيسار : > الآرامية : سفسرا : > العربية .

(سمن) مادة دهنية تستخلص من اللبن .

عبرى : شمن (שֶׁמֶן) : > العربية .

(سمور) حيوان برى جرىء .

فارسى : سمور : > الآرامية : سمورا : > العربية .

(سميد أو سميذ) حوارى الشىء الخالص الدقيق الأبيض الخالص .

أكادى : سميد : > الآرامية سميد (ذ) ا .

(سنبوك) سفينة صغيرة .

الايطالية (sambuco) سمبوكو : > العربية .

(سندال أو سندان) ما يضرب عليه بالمطرقة .

الفارسية : سندان .

(سندرة) شجرة تعمل منها النبال والقسى .

آرامي : سندر : > العربية .

(سندروس) صمغ شجر شبيه بالكهرباء .

فارسى : سندروس : > الآرامية : سندروس : > العربية .

(سندل أو صندل) حذاء يشبه الخف .

اليونانية σανδάλιον : سندليون : > الآرامية : سندلا : > العربية .

(سندويتش) شطائر محشوة .

الانجليزية Sandwich : سندويش : نسبة إلى مخترعه اللورد Sandwich الذى عاش فيما بين عامى ١٧١٨ — ١٧٩٢ > العربية .

(سنطير) آلة من آلات الطرب الوترية .

اليونانية ψαλτήριον : بسلتريون .

(سنكرى) العامل الذى يلحم الصفيح وما إليه .
الايطالية zingaro : زنجارو : أى : غجرى : وكان غجر إيطاليا يحترفون هذه المهنة التى أطلق اللفظ على صاحبها : > العربية .

(سنه) بالفتح وتخفيف وتشديد الهاء بمعنى : حسنة :
الحبشية : سنا : أى : سلام أو محبة أو صداقة > العربية .

(سِنَّوْر) حيوان أنيس ألوف يأكل الفأر .
الأكادية : شْرانُ : > الآرامية : شورنا : أو : شونرا : > العربية .

(سنونو) طائر من الخطاطيف .
أكادى : سنونت : > الآرامية : سنونى :

(سنيور) سيد .
الايطالية Signore : سنيور : > العربية .

(سنيوره) جميلة .
الايطالية signora : سنيورا : أى سيدة > العربية .

(سوبيه) شراب مرطب .
الفرنسية sous-pied : سوبيه : أى تحت القدم > العربية فى هذا المعنى المتداول

(سور) حائط يطوف بالمدينة .
آرامى : شورا : > العربية .

(سورة) قطعة مستقلة من القرآن الكريم .
عبرى : شورا שורה : أى صف > العربية .

(سوسن) نبات من الرياحين طيب الرائحة .
مصرية قديمة : سشن : (القبطية : شوشن) > الأكادية : ششانو : > العبرية شوشن : > الآرامية : سوسنة : > العربية : سوسن : ومن اللغات السامية انتقلت منذ القدم الى اللغات الهندية الأوربية .

(سوق) موضع فى المدينة وغيرها تباع فيه الحاجات .
عبرى : شوق : שוק : طريق أو درب :

(سياع) زفت .
آرامى : شِيعاً : > العربية .

(سيخ) : قضيب يشوى بواسطته اللحم .
الفارسية : سيخ : > العربية .

(سيدارة) وقاية على رأس المرأة تحت المقنعة وقبل القلنسوة بلا أصداغ .
اليونانية σουδάριον : سوداريون : > الآرامية : سودرا : > العربية .

(سير) قِدة من الجلد مستطيلة .
اليونانية σειρα : سير : أى خيط > الآرامية : سيرا : > العربية .

(سيراء) نوع من البرود فيه خطوط صفراء يخالطه حرير .
الآرامية : شيريا : > العربية .

(سيرج) دهن السمسم
الفارسية : شيره : > الآرامية . شيرج : > العربية .

(سيطر) عليهم وَسَوْطر و تسيطر : راقبهم وتعهد أحوالهم .
مادة دخيلة فى العربية .
اليونانية στατήρα : ستتر : > الآرامية : سطاطيرا > العربية .

(سيطل) طسيسة صغيرة .
راجع مادة — سطل —

(سيف) نوع من السلاح ذو نصل حديد .
اليونانية :ξιφος سيفوس : > الآرامية : سيفا : > العربية .

(سيكورتاه) التأمين على الحياة وغيرها .
الفرنسية sécurité سكيريتا : الأمن أو السلامة > العربية .
أما الفعل : سوكر ، أو سوجر ، فقد دخل العربية عن طريق التركية .

(سيما أو سيما توغراف أو سينما أو سينما توغراف) أى : سينما .
الفرنسية cinéma : سينما cinematograph سيناتوجراف > العربية .

(ش)

(شادر) سوق الجملة للفاكهة .

الفارسية : شتر : > التركية : شادر : أى : بناء من الخشب أو منصة أو بلدشين : > العربية .

(شادروان) عرفه الخفاجى فقال : بفتح الدال من جدار البيت الحرام وهو الذى ترك من عرض الأساس خارجا يسمى تازيرا لأنه كالازار للبيت .

وجاء فى النسخة التيمورية أن الشيخ مصطفى المدنى أورده فى كتابه المعرب والدخيل بلفظ : سادروان : هكذا بالسين المهملة وفسره بقوله : معرب عن الفارسية وأصله ساه داوران ومعناه سوار الحائط : ا هـ .

الفارسية : شدروان : > العربية .

(شاش) أو (شيت) : ضرب من القماش يصنع أصلا فى الهند .
الهندية > الفارسية : شهيت : > العربية .

(شاصونة) برنية من الأوانى .

الحبشية : شاصون : أى صندوق أو حقيبة .

(شاكوش) مطرقة صغيرة .

التركية : چكوچ : > العربية .

(شال) ضرب من السمك .

مصرى قديم .

(شامونه) ثقل .

الآرامية : شمونا : أى ثُمن : > العربية .

(شاهسبرم أو شاهسفرم) نوع من الريحان يقال له الريحان السلطانى .
الفارسية : شاه أسبرم : > الآرامية : شاهشفرم أو : شهسفرم : ويطلق عليه فى علم النبات اسم (ocimum basilicnm) .

(شاويش) رجل الأمن ورتبة من رتب رجال الأمن أو الجيش .

التركية : چاوش : > العربية .

(شاى) شراب منبه يشرب عادة ساخنا .

الصينية > الروسية > التركية : چاى : العربية .

(شبت أو شبث) بقلة .

الأكادية : شبتم : > الآرامية : شبتا : > العربية .

(شُبُك) جهاز للتدخين .

التركية چوبوق > العربية .

(شبكة) شركة الصياد فى الماء والبر .

اليونانية : (σαβαχά) : سبكه : > الآرامية : سبكا : > العربية .

(شبوط) سمك دقيق الذنب عريض الوسط لين الملمس صغير الرأس .

الآرامية : شيبوطا : > العربية .

(شحرور) طائر أسود .

الآرامية : شحرورا > العربية .

(شخيرة) زجاج .

الهندية : (çekhara) : > الآرامية > العربية .

(شراب) جورب :

صيغة : شراب : هى فى الواقع تطور للفظ : جورب : واللفظان دخيلان .

التركية : چوراب : > العربية .

(شراقى) جفاف الأرض لعدم وصول ماء النيل اليها .

المصرية القديمة .

(شرانق) سلخ الحية إذا ألقته .

الآرامية : شورنقا > العربية .

(شُرْبة) نوع من الطعام .

التركية : چوربا : > العربية .

(شرقراق) طائر .

الآرامية : شرقرقا > العربية .

(شرقوق) طائر الشقراق .

الآرامية : شرقرقا > العربية .

(شريان) واحد الشرايين وهى عروق رقاق نابضة فى جسد الانسان وغيره .

الآرامية : شبرينا > العربية .

(ششم) سلفات النحاس .

الفارسية : ششم > العربية .

(ششنة) تجربة .

الفارسية : شاشنى > العربية .

(شص) حديدة عقفاء يصاد بها السمك .

الفارسية : شست : > العربية .

(شطرنج) لعبة شهيرة يلعبها اثنان عادة .

الهندية فهى فى السنسكريتية : تشطورنجا : أعنى أربعة أقسام أى جيش : > الفارسية > العربية .

ففي النص الفهلوي : (مادهيجن شطرنج) تقرأ خبرا عن الملك الهندي (ديوسرم) الذي أرسل الى كسرى أنوشروان هذه اللعبة مكونة من ستة عشر شخصاً من الزمرذ ومثل هذا العدد من الياقوت ، ولعل أقدم إشارة عربية الى هذه اللعبة قول ابن المعتز :

وحيطان كشطرنج صفوف فما تنفك تضرب شاه ماتا

ويذكر اليعقوبي في تاريخه (ج ١ ص ١٠٣ طبع أوربا) : فاجتمعوا على حكيم من حكمائهم — يقصد حكماء الهند — يقال له (قفلان) وكان ذا حكمة وفطنة ورأي فذكروا ذلك له فقال : انظروني ثلاثاً : ففعلوا ذلك ، وخلا مفكراً ثم قال لتلميذ له : أحضرني نجارا وخشبا من لونين مختلفين أبيض وأسود : فصور صورة الشطرنج وأمر النجار فنجزها ثم قال له أحضرني جلداً مدبوغاً ، فأمره أن يخط فيه أربعة وستين بيتا ففعل ذلك فنصب ناحية ثم تجاولا حتى فهماها فأحكماها ثم قال لتلميذه : هذه حرب بلا ذهاب أنفس ثم حضره أهل المملكة فأخرجها لهم فلما رأوها علموا أنها حكمة لا يهتدي لها أحد . . . الخ [1] .

(شفره) لغة المخاطبة السرية بين الدولة وممثليها في الخارج ،وهي تتركب من أعداد تحل محل الحروف .

الفرنسية (chiffre) : شيفر : > العربية : صفر : وبيان ذلك أن اللفظ العربي وجد في العصور الوسطى طريقه الي أوربا ، ومن ثم أخذت تلك اللغات التي استعارته تميز في القرن السادس عشر بين : صفر : أي خال ، وبين : صفر : العدد فنجد لفظ : صفر : > (zero) : زيرو : و : (chiffre) : شيفر : والأخير هو الذي تتطور في اللغات الهندية الأوربية الى المعنى الحالي وعن الفرنسية أخذته العربية .

---

(١) أثر الشرق في الغرب : تأليف المستشرق الألماني جورج يعقوب (Georg Yacob) وترجمتي ص ٨٩ — ٩٠

(شفنين) نوع من الحمام .

الآرامية : شوفنينا > العربية .

(شقل) شقل الدينار وزنه .

الآرامية : شقل > العربية .

(شلبة) نوع من السمك .

اليونانية (σάλπη) : سلبة .

(شلتة) وسادة للجلوس عليها .

التركية : شِلته .

(شماس) دون القسيس معناه خادم الكنيسة .

الآرامية : شمشا .

(شلبي) أنيق أو ظريف .

التركية : چلبي .

(شمر) نوع من التوابل .

مصرى قديم .

(شمعدان) فنار .

التركية : شمعدان .

(شنبر) رباط .

الفارسية : شمبر : > التركية : شمبر : أى دائرة : > العربية .

(شنطة) حقيبة .

التركية : شنطه .

(شنكل) رتاج .

الفارسية : شنجلة .

(شهدانج) بزر القنب .
الفارسية : شاهدانه .
(شوال) حقيبة .
التركية .
(شوباش) لفظ يستخدم فى الأفراح ومعناه لأجل المحبة أو : طول العمر:
الآرامية : شوبشا : > العربية .
(شونة) مخزن الحبوب .
المصرية القديمة .
(شياف) نوع من الأدوية يستعمل للعين وغيرها .
الآرامية : شيفا :
(شيت) نوع من القماش .
أنظر مادة : شاش .
(شيرج) بفتح الشين دهن السمسم .
الفارسية : شيره : > الآرامية : شيرج : > العربية بالشين والسين .
(شيشة) جهاز للتدخين .
الفارسية : شيشة .
(شيطان) روح شرير أو حية .
الحبشية : شيطان : > العربية .

(ص)

(صابورة) ما يوضع فى بطن المركب من الثقل ليثقل ولا يميل على جانبيه .
اللاتينية : (saburra) > العربية.

(صابون) مطبوخ من الزيت والقلي والجير ومواد أخرى .

اليونانية : (σάπων) : ساپون : الآرامية : صابون أو : صبون : أو : صفونا : > العربية .

(صاع أو صوع) مكيال .

الآرامية : صعا .

(صاغ) كامل . جيد .

التركية : صاغ .

(صاقور) فأس عظيمة .

الآرامية : سيتورا .

(صحناة) ادام من السمك الصغير المملح .

الآرامية : صَحْنيثا .

(صحيفة) : كتاب .

الحبشية : صحفيت .

(صراط) أو (سراط) طريق .

اليونانية (στρατα) : ستراتا : > اللاتينية (stràta) الآرامية : سطرط : أو : اسطرط : > العربية .

(صراف) رجل مهنته بيع الدراهم أو جبايتها .

الآرامية : صَرّفا .

(صرح) قصر .

الحبشية : صرح : > العربية .

(صرد) برد .

الفارسية : سرد .

(صرم) جلد .

الفارسية : صرم .

(صرمة أو صرماية) النعل أو الحذاء

انظر : صرم .

(صعتر) نبات طيب الرائحة .

الآرامية : صترا .

(صُفَّة) ظُلة .

الآرامية : صفثا :

(صفصاف) شجر ينبت عند مجارى المياه .

الآرامية : صفصفيثا :

(صقر) كل طائر يصيد من البزاة والشواهين .

اللاتينية (sacer) : سكر .

(صك) وثيقة .

الفارسية : صك :

(صلب) قتل على العمود المعروف باسم الصليب .

الآرامية : صلبَ .

(صلة) جلد يابس .

الآراميه : صلا > اليهودية الآرامية צַלָּא صَلاّ .

(صليب) عود يعتقد المسيحيون أن السيد المسيح صلب عليه .

الآرامية : صليبا .

(صنار) شجر الدلب .

الفارسية : چنار : > الآرامية : صنر .

(صنارة) حديدة دقيقة معقفة فى رأس المغزل أو لصيد السمك .

الآرامية : صنرثا .

(صنج) صفيحة مدورة من الصفر يضرب بها على أخرى مثلها للطرب .

الفارسية : چنك : ﺟ الآرامية : صنجا : ﺟ العربية.

(صندل) شجر هندى يحمل ثمراً فى عناقيد له حب أخضر .

الفارسية : چندل : ﺟ الآرامية : صندل .

(صندوق) وعاء له طبق يصنع غالباً من الخشب .

الآرامية : صندوقا .

(صنط) نوع من الشجر ينمو فى مصر يعرف فى النبات باسم (acacia nilotica) .

المصرية القديمة .

(صنفرة) مادة للصقل .

التركية : ذيماره (كاغدى) .

(صنم) وثن .

الأكادية . صَلْمُ : ﺟ الآرامية : صلما .

(صهريج) حوض يجتمع فيه الماء .

الآرامية : صهريج .

(صواع) مكيال يكال به .

الحبشية : صواع : ﺟ العربية .

(صورة) وجه .

الأكديه صُوْرة : ﺟ الآرامية : صورتا : ﺟ العربية .

(صولجان) العصا المنعطفة الرأس .

الفارسية چولكان .

(صومعة) منار الراهب .

الحبشية : صومعات : > العربية .

(صيدانة) السيئة الخلق من النساء .

الحبشية : صيدينات : > العربية .

(صير) شق الباب حيث يلتقي الرتاج والعضادة .

الآرامية : صيرثا .

(صيقل) من يجلو السيوف ويشحذها .

الآرامية : سقل : > الآرامية اليهودية (סיקלא) . سيقلا .

(صيوان) فسطاط .

الفارسية : سايبان : سقف يقي من الشمس .

(ط)

(طابور) صف .

تركية : طابور .

(طابية) حصن .

التركية : طابية .

(طاجن) اناء يحضر فيه الطعام .

اليونانية τηγανον : تيجنون : > الآرامية : طجنا : أو : طاجنا : أو طيجنا

(طارقة) مجن .

الايطالية Targa : ترجه : > العربية .

(طاس) أو (طاسة) اناء يشرب منه .

الاكادية : تش : > الآرامية : طسا : > العربية .

(طاظجة) حديثة .

الفارسية : تازه .

(طاظه) حديثة .

أنظر : طاظجة .

(طاعون) وباء .

الآرامية : طعون .

(طالونة) كعب الحذاء .

الايطالية : tallone : تلونه : > العربية .

(طاولة) مائدة .

الايطالية tavola : تافولا : > العربية .

(طاؤوس) طائر مشهور بجمال ريشه .

اليونانية ταώς : تاوس > الآرامية : طوسا .

(طبانجة أو طبنجة) مسدس .

التركية : طپانجه > العربية .

(طبس) صينية يقدم عليها الطعام .

التركية : تپسى > العربية .

(طبق) إناء يؤكل فيه .

الفارسية : تابه : > الآرامية : طبقا : > العربية .

(طبل) آلة من آلات الموسيقى يضرب بها وتكون من ذات وجه أو وجهين .

اليونانية τάβαλα : تبل : > الآرامية طبلا .

(طبلية) مائدة .

اليونانية ταβλα : تبلا : > الآرامية : طبليثا : > العربية .

(طرابيزه) مائدة .

اليونانية τράπεα : ترابيزا : > العربية .

(طراز) زخرفة الملابس .

الفارسية : تراز : > العربية .

(طربوش) غطاء رأس لبعض الرجال فى الشرق .

التركية طرپوش : > العربية .

(طرشى) طعام من بقول وخضروات يحضر عادة فى الخل

الفارسية : ترش : أى حريف .

(طرة) رسم خاص يعبر عن اسم الحاكم ومن اليه .

أنظر مادة — طغراء .

(طريخ) سمك صغير يعالج بالملح .

اليونانية ταριχος : تريخوس : > الآرامية : طاريكا .

(طرش) صمم .

الآرامية : طروشا : > العربية .

(طسق)

اليونانية ταξις : تكسيس . > الآرامية : طسقا .

(طسوج) ربع دانق .

الفارسة : تسو : > الآرامية : طسوجا .

(طغراء) رسم خاص يعبر عن اسم الحاكم ومن اليه .

التركية : طغرا : > العربية .

(طقس) جو .

اليونانية : ταξις .

(طقم) كسوة .

اليونانية ταγμα : تجا : > العربية .

(طشت) اناء من نحاس لغسل اليد .

الفارسية : تشت : > الآرامية : طشت .

(طلسم) تعويذة .

اليونانية : τέλεσμα : تلسما : > العربية .

(طلق) دواء اذا طلى به منع حرق النار .

الآرامية : طلق .

(طمى) طين النيل .

المصرية القديمة .

(طنبور) ضرب من القيثارة .

الفارسية : طنبورة : > العربية .

(طنجرة) إناء يُعد فيه الطعام .

الفارسية : تنكَـيره : > الآرامية : طنجيرا : > العربية .

(طنفسة) بساط .

الآرامية : طنفستا .

(طوالة) المزود .

الايطالية (tavola) : تافولا : > العربية .

(طوب) لبن يستخدم فى البناء .

المصرية القديمة .

(طورية) فأس .
المصرية القديمة .
(طوف) قرب ينفخ فيها ويشد بعضها الى بعض كهيئة السطح .
الآرامية : طف .
(طومار أو طامور) صحيفة .
الحبشية : طومار .
(طيط) كلمة تستخدم للاستهزاء والسخرية .
الاكادية : طيطُ : > الآرامية : طيطا : > أى : غائط : > العربية .
(طيلسان) معطف من الصوف .
الفارسية : تاليسان : (تاليشان) > العربية .
(طين) تراب أو رمل وكلس يخلط بالماء ويطلى به .
الأكادية : طيط : > : طيناً : > العربية .
ويلاحظ أن معنى الكلمة أصلا : غائط .
(طيهوج) ذكر السلكان .
الفارسية : تيهو : > الآرامية : طيهوج .

(ع)

(عالَم) الخلق كله .
الآرامية : علما .

(عبرانى) يهودى أو لسان اليهود .
نسبة الى العبرية (עבר) : عبر .

(عجّور) قثاء .
اليونانية (ἀγγούριον) : ا — ن — جوريون : > .

(عجّة) طعام يتخذ من البيض والدقيق أوالفول والسمن أو الزيت .
العبرية (עגה) عجة : طعام من الدقيق يسوى على الفحم وهو قد يشبه الكعكة .

(عربون) ما تعقد به المبايعة من ثمن .
اليونانية (ἀρραβών) : ارّبون : > العبرية (ערבון) : عربون : > العربية .

(عرزال) عريسة الأسد .
الآرامية : عرزلا .

(عرمة) كدس من الطعام يداس ثم يذرى .
الآرامية : عرمثا .

(عزبة) ضيعة أو مساكن الفلاحين التى بها أو بجوارها .
صقلبية (izba) : ازبا : > التركية .

(عفارم) كلمة تعبر عن الاعجاب .
التركية : (âfarîm) > العربية .

(عَفْش) أساس المنزل أو حقائب .
التركية (evišі) .

(عكروت) مأبون .
اليونانية (κερατᾶς) : كرتس > العربية .

(عنبر) قاعة كبرى .
اليونانية (ἐμπόριον) : امبوريون : > التركية (anbar) : > العربية .

(عيبة) زبيل من ادم .
الآرامية : عيبا > العربية .

(غ)

(غجر) رعاع أو رُحـَّل .
التركية (qagar) > العربية .

(غليون) قصبة تدخين .
الفارسية التركية (qaliûn) : > العربية .

(غنداق) عقد الملكية .
اليونانية (χοντάχιον) : كنتكيون : > التركية (qundâq) أو (ghundâq) (غونداق) > العربية .

(ف)

(فابريكة) مصنع .
الايطالية (fabrica) : فبريكا > العربية .

(فاتورة) قائمة بالأشياء أو المبالغ المطلوبة .
الايطالية (fattura) : فَتُّورا > العربية .

(فاثور) خوان من رخام وقيل فضة أو ذهب .
الآرامية : فثورا > العربية .

(فاز) إناء لوضع الزهور .
الفرنسية (vase) : فاز > العربية .

(فأس) آلة ذات هراوة قصيرة يقطع بها الخشب وغيره .
الآرامية : فوستا > العربية .

(فالج) داء يحدث فى أحد شق البدن طولا فيبطل إحساسه .
الآرامية : فلجا > العربية .

(فاميليا) أسرة .
الايطالية (famiglia) > العربية .

(فانوس) مصباح .
يونانية (φανος) فانوس .

(فتكر) شدة أو داهية .
الفارسية : پتكر > الآرامية. فتكرا .

(فخ) آلة يصاد بها .
الآرامية : فخار > العربية .

(فخار) خزف وقيل طين مطبوخ .
الآرامية : فخرا > العربية .

(فدان) الثور أو ثوران يقرن للحرث بينهما .
الآرامية : فدنا > العربية .

(فدن) قصر مشيد .
الآرامية : افدنا > العربية .

(فُـرُتّـا) فاكهة .
الايطالية (frutta) : فُـرُتّـا > العربية .

(فرجار) آلة هندسية للرسم .
الفارسية (پرجار) .
وفى العربية الحديثه : برجل : من التركية .

(فرجله) فى العربية المصرية : سوط .
اليونانية (φραγέλλιον) : فرجليون > العربية .

(فرد) سلة كما فى قولنا : فرد عجوة .
الايطالية (fardo) : فردو > العربية المستعملة فى الواحات ومنها الى وادى النيل .

(فردوس) جنة .

اختلفت الآراء حول أصل هذه الكلمة فمن العلماء من قال إنها الفارسية القديمة (pairidaeza) : پيريديزا : الواردة فى الأفستا ، ومن العلماء من يعتقد أنها من اليونانية (παράδεισος) : باراديسوس : وليس هؤلاء أو أولئك على حق والصواب أنها كلمة سامية الأصل ، وردت فى الأشورية : فرديسو ومنها إلى سائر اللغات .

(فرزل) قيد أو مقراض .
الآرامية : فرْزَلا . > العربية .

(فرزوم) خشبة مدورة يحذو عليها الحذاء ، أو نوع من الثياب يقال له المرط أو المئزر .

اليونانية (Περιζωμα) : پريتزوما : > الآرامية : فرزوما : أى منطقة أو مئزر : > العربية .

(فرسخ) الحد بين الأملاك ، أو الحد الفاصل بين الأميال .
الفارسية (فرسنگ) : > السريانية : فرسخا : > العربية .

(فِرسق) خوخ ، أو ضرب منه أجرد أحمر .
اليونانية (περσιχη) : پرسيكه : > الآرامية : فرسيقا : ضرب من المواخ > العربية .

(فرشة) آلة لازالة التراب .
التركية : فرچه (fürçe) .

(فستان) ثوب الأنثى .
لهذا اللفظ تاريخ عجيب فأصلا كان يطلق على نوع من النسيج كان يصنع في الفسطاط كما يقال اليوم : محلاوى : و : سكوتش : وانتقل هذا اللفظ فى العصور الوسطى الى أسبانيا : فستان : > الايطالية (fustagno) > : الفرنسية (futaine) > : الانجليزية (fustian) ثم عن طريق الايطالية الى اليونانية والتركية : فستان : > العربية .

(فرصة) قوة .
الفرنسية (force) : فرص : > العربية .

(فِرْمة) توقيع .
الايطالية (firma) : > العربية .

(فرن) مكان معد لأن يخبز فيه غير التنور .
اليونانية (φοῦρνος) : فورنوس : > الآرامية : فورنا .

(فرنك) قطعة من النقود مستخدمة فى كثير من البلاد الأوربية ولو أننا فى مصر غالباً ما نعنى الفرنك الفرنسى .
الفرنسية (franc) : > العربية .

(فرعون) لقب كل من جلس على عرش مصر القديمة .
المصرية القديمة : پرو . أى:البيت الكبير:أى:الملك : > العبرية (פַּרְעֹה) پرعُـ (ـه) : > العربية .

(فرّوج) فرخ الدجاجة خاصة .
الآرامية : فروجا .

(فستق) شجر كالحبة الخضراء وثمره نقل معروف .
اليونانية (πιστάχια) : پستكيا : > الآرامية : فستقا > العربية .

(فسطاط) بيت من شعر ، وقيل ضرب من الأبنية فى السفر .
اليونانية (φοσσάτον) : فُسَّاتون : خندق أو قلعة أو جيش : > الآرامية : فوساطون : أو : فوسطون > العربية .

(فسقية) حوض .
لاتينية (fascia) : فسقيا : > السريانية : فسقيثا > العربية .

(فسيفساء) قطع صغيرة ملونة من الرخام وغيره .
اليونانية (ψηφις) : پسفيس : > الآرامية : فسفسا > العربية .

(فص) حجر كريم يزين به الخاتم .
اليونانية (πεσσος) : پسّوس : أو (ψῆφος) : پفوص : > العربية .

(فصح) عيد تذكار قيامة المسيح من الموت .
الآرامية : فصحا .

(فصح) عيد يهودى .
العبرية (פֶּסַח) : پسح .

(فصوليا) نوع من الخضر .
اليونانية (φασούλιον) : فسوليون : > العربية .

(فطيس) مطرقة عظيمة .
الآرامية : فطشا : > العربية .

(ڤُلت) وحدة القوة الكهربائية .
نسبة الى العالم الايطالى الكونت اسكندر ڤولتا (Alessandro Volta) الذى عاش من سنة ١٧٤٥ — ١٨٢٧ ، وعن الايطالية الى سائر اللغات الأوربية : > العربية .

(فِلتّو) شرائح من اللحم .
الايطالية (filetto) : > العربية .

(فلج) مكيال .
السريانية : فلجا : > العربية .

(فلّح) شق ، يقال فلح الرجل الأرض أى شقها .
الآرامية : فلح .

(فلز) نحاس .
الآرامية : فلزا : > العربية .

(فلس) قطعة مضروبة من النحاس يتعامل بها .
اليونانية (φολλις) : فُلّس : > الآرامية : فلس : > العربية .

(ڤَلس) رقصة سريعة يرقصها عادة كسائر الرقص الغربى ، رجل وامرأة.
الألمانية (Walzer) : فلتزر: > الفرنسية(Valse) : ڤلس: > العربية.

(فلصو) مزيف .
الايطالية (falso) > العربية .

(فلفل) حب هندى شديد الحراقة يطيب به الطعام .
سنسكريتى : پلا : > الآرامية : فلفلا : > العربية .

(فلقوص) لبق . ماهر .
صيغة شعبية لكلمة فيلسوف .

(فُلْك) سفينة .
اليونانية (ἐφόλκιον) : افلكيون : أو : (ἐφολκίς) : افلكيس.
ويعتقد آخرون أنها العربية : حَرّاقة : > الاسبانية (haloque) > (faloque) > الايطالية (feluca) > العربية .
وعن الاسبانية كما يرى الأخيرون انتشرت فى سائر اللغات الرومانية .

(فلين) قشر شجر يعرف بهذا الاسم .
اليونانية (φέλλινος) : فلينوس :

(فنجان) أو (فنجال) إناء يغلب استعماله فى شرب المنبهات كالقهوة والشاى.
الفارسية : پنگان : أى صحن خاصة الذى فى قعره ثقب صغير > العربية.

(فندق) مكان للمبيت .
اليونانية (πανδοχεῖον) : پندوخيون : الفارسية : فندقا : > التركية : فندق : > العربية .

(فندقلى) قطعة نقود ذهبية تركية .
أصلها (Venedik) أو (Venedig) مع النسبة التركية (لى) .

(فنطازيا) وهم أو خيال أو سرور .
الايطالية (fantasia) > العربية .

(فنلّه) نوع من القماش يستخدم فى الملابس الداخلية أو الخارجية .
الايطالية (flanella) : فلَنلاًّ > العربية .

(فهرس) قائمة محتويات الكتاب .
اليونانية (ποριστής) : پوريستيس : > التركية فهرست : > العربية .

(فهلوى) نشيط . لبق .
الفارسية (pehlevi) پهلوى > العربية .

(فوتوغرافية) آلة للتصوير .
الايطالية (fotografia) : > العربية .

(فوده) خرقة تستخدم لتنظيف الفرن .
صيغة أخرى من : فوطه .

(فورمه) شكل أو مظهر .
الايطالية (forma) > العربية .

(فوطه) قطعة من نسيج يستخدم لتجفيف اليدين . والجسم .
الهندية (paṭa) > العربية

(فول) باقلا .
العبرية (פּוֹל) : پول > العربية .

(فونوغراف) حاكى .
الايطالية (fonografo) > العربية .

(ڤيتو) الامتناع .
اللاتينية (vito) > سائر اللغات الهندية الأوربية > العربية .

(فيج) رسول السلطان الذى يسعى على رجليه .
الآرامية : فيجا : > العربية .

(فيروز) حجر كريم .
الفارسية : پيروزه .

(فيروزج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز
الآرامية : فيروزج .

(فيلسوف) حكيم .
اليونانية (φιλόσοφος) : فيلوسوفوس : > الآرامية : فيلوسوفا :
> العربية .

(فينو) الخبز المصنوع من الدقيق الأبيض النقى .
الايطالية (fino) أى جيد أو مصفى : > العربية .

(ق)

(قادوس) جرة لحفظ المـاء .
الاكادية : كندو : > اليونانية (καδος) : كادوس : > العربية : قادوس : فى صيغتها اليونانية .

(قار) أو (قير) مادة سوداء تطلى بها السفن والابل ، وقيل الزفت وتستخدم أيضاً فى المبانى ورصف الطرق وما اليها .
الآرامية : قيرا : > العربية .

(القارب) السفينة الصغيرة .
اليونانية (καράβιον) : كرببون : > الآرامية : قربين : > العربية .

(القارسطون والقرسطون) ميزان الدراهم .
اليونانية(χαριστίων):خرستيون: > الآرامية: كرسطيونا: > العربية

(القارورة) ما قر فيه الشراب .
الآرامية : قرورا : > العربية .

(القازوزة) شراب به بعض الأملاح الخاصة .
الفرنسية (gazeuse) : قازوز : > العربية .

(القازوزة والقاقوزة والقاقزة) مشربة يشرب بها الخمر ، وقيل القدح .
الآرامية : قزقزا : ثم صيغت على فاعولة قياسا على قارورة فى العربية .

(قافور) كافور الطيب .
الآرامية : قافور : > العربية .

(قالب) الشىء الذى يفرغ فيه الجواهر وغيرها ليكون مثالا لما يصاغ منها .

اليونانية (καλοπόδιον) : كالوبوديون : > :
الآرامية : قالب : > العربية .

(قانون) أصل أو مقياس كل شيء .
الآرامية : قنونا : أو قانون : > العربية انظر مادة (قَنا) .

(قاون) فاكهة فى حجم البطيخ ومن غير فصيلته ، وهى تنتمى الى النوع المعروف باسم (cucumis melo) .
التركية (qavun) > العربية .

(قايش) حزام من الجلد يستخدمه الجندى .
التركية (qâïš) > العربية .

(القُبَّاط والقُبَّيْط والقُبَّيْطَى والقبيطاء) نوع من الحلوى .
الآرامية : قوفيطا ، أو قوفطا > العربية .

(قَبَّان) نوع من الموازين .
اليونانية (καμπανος) كمپانوس : أو (καμπανον) : كمپانون > الفارسية : كپان : > العربية .

(قبط) سكان مصر ثم خصص فيما بعد بالمسيحيين من أبناء الوادى .
اليونانية (Αἰγύπτος) : إجيپتوس : > العربية .

(قبطان) فى العربية تشير الى وظيفة من وظائف ضباط البحرية > الايطالية (capitano) كپيتانو : وهى تستخدم فى البر والبحر > العربية .

(القبعة) خرقة تخاط كالبرنس يلبسها الناس .
الآرامية : قوبعا : > العربية .

(قُبَّة) بناء سقف مستدير مقعر معقود بالحجارة أو الآجر .
اختلفت الآراء حول هذا اللفظ وإصالته وإصالة مضمونه فى اللغة العربية وذلك لاشتراك الأسرتين اللغويتين السامية والهندية الأوروبية فيه

لذلك رأيت أن أعرض له كاشفاً القناع عنه مبيناً ساميته وإصالته عند الساميين وإن كان دخيلا فى العربية .

لم يعالج الخفاجى هذا اللفظ كدخيل بل ذكره عندما تحدث عن (ابورياح) فقال عنه بمعنى طائش تشبيها له بتمثال من نحاس على عمود من حديد فوق قبة .

ولفظ (قبة) هذا دخيل فى العربية وهو سريانى أصله (قوبا) أو (قوبثا) واستعارته بعض اللغات السامية فهو فى العبرية (קבת) (قبث) وفى المندعية (קומבא) (قومبا) أو (קומבתא) (قومبثا) .

وقد نقل العرب هذا الفن من البناء ومدلوله الى أسبانيا حيث نجد (alkoven) (الكوفين) . ولم يقف انتشار هذا الفن عند شبه جزيرة ايبريا بل سرعان ما نجده ينتشر فى سائر أنحاء أوربا من جديد بعد أن سبق لها أن عرفته عن طريق اليونان . ومع هذا الفن غزا مدلوله اللغات الأوربية ففى اللاتينية (cupa) (كوپا) ، والايطالية (cupola) (كوپولا) والألمانية (Kuppel) (كوپل) ، والفرنسية (coupole) (كوبول) والانجليزية (cupola) (كوبولا) .

وهل كان يخطر ببالنا يوما ما أن هذا اللفظ السامى القديم يترك هذا الأثر العظيم فيتعدى ما وضع له ، ويفرض نفسه على كل شيء جمعته به رابطة ما ولو كانت رابطة الشكل فقط فنجده فى (cup) (كپ) الانجليزية و(coupe) (كوپ) الفرنسية و (coppa) (كپا) الايطالية بمعنى : فنجان : ثم تأتى العربية وتستعير عن الايطالية أو الفرنسية أو عنهما معا لفظ ~~(كوب)~~ ~~أو (كوبة) أو~~ (كباية) فى المعنى المتداول بيننا ؟

ولم يقف أثر هذا اللفظ عند هذا الحد بل نراه يبسط نفوذه على اللغة الألمانية فيحتل منطقة واسعة من مناطقها اللغوية فنجد (Koppchen) (كوبشن) (شن : علامة تصغير) بمعنى : فنجان و (Koppe) (كبًّا)

قمة الجبل و(Kopf) (كُبْـف) (رأس) . وغير هذه المعانى نجد الشيء الكثير عند فحص كل مادة على حدة فى اللغات المختلفة .

(القدر) إناء يطبخ فيه .
الآرامية : قدرا : > العربية .

(القرام) الستر الأحمر وقيل ثوب ملون من صوف فيه رقم ونقوش .
الآرامية : قرما : > العربية .

(القَـرْبُوس) : حنو السرج .
اليونانية (κρηπις) : كرپيس .

(قرش) قطعة من النقود فى مصر والجمع : قروش .
الألمانية (Groschen) : جروشن : > التركية (gurûš) : > العربية : قروش : > : قرش : فصيغة المفرد في العربية أحدث من صيغة الجمع هنا .

(القَـرْصعْـنَـة) شويكة ابراهيم .
الآرامية : قرصعنا : > العربية .

(القرْط) نوع من الكراث .
الآرامية : كرثا : > العربية .

(القرطاس) الصحيفة التى يكتب فيها .
اليونانية (χάρτης) : خرتيس : الآرامية : كرطيسا : أو كرطاسا > العربية .

(القرطق) قباء ذو طاق واحد .
الآرامية : قورطا : > العربية .

(القِـرْطَلَّـة) عِـدل حمـار .
اليونانية (καρταλλος) : كرتلّـوس : > الآرامية : قرطلا : أى : سلة : > العربية .

(القرظ) ورق السلم يدبغ به أو ثمر السنط .

اليونانية (κερατιον) : كرتيون : > الآرامية : قرطا : > العربية .

(القرع) نوع من اليقطين طويل الى نحو شبر دقيق .

الآرامية : قرعا : أو : قراا : > العربية .

(القرعة) الجراب يلقى فيه الطعام .

الآرامية : قورعا : > العربية .

(القرقل) قميص للنساء أو ثوب لا كُمَّىْ له .

اللاتينية (caracalla) : كَرَكَلاً : > الآرامية : قرقيلون : > العربية .

(القرليّ) طائر حزوم لا يرى إلا فرقا على وجه الماء .

الآرامية : قورلا : > العربية .

(القرمز) صبغ أرمنى أحمر .

الآرامية : قرمز : > العربية .

(قرمة) كتلة من الخشب يستخدمها القصاب .

اليونانية (κορμός) : كورموس : > العربية .

(القرميد) الآجر .

اليونانية (κεραμίδιον) : كراميديون : >

الآرامية : قرميدا : > العربية .

(القرناس) شبه الأنف يتقدم من الجبل .

الآرامية : قورنسا : مطرقة : > العربية .

(قرنبيط) نوع من الخضر .

اليونانية (κραμβίδιον) : كرمبيديون : > العربية .

(قرنفل) نبات يستخرج منـــه الزيت المعروف باسمه ، ويستخدم في العطور وغيرها .

اليونانية (καρυόφυλλον) : كروفلون : > . الآرامية : قرفلن : > العربية .

(قز) ابريسم وقيل ضرب منه أو ما يسوى منه الابريسم .
الآرامية : قز : أى شَعْر > العربية .

(قزان) صهريج للبخار .
التركية (qazân) : قزان : > العربية .

(قزدير) معدن يلحم ويُطلى به .
اليونانية (κασσίτερος) : كسيتروس : > الآرامية : قسطيرين :
> العربية .

(قزمه) وتنطق في لهجة القاهرة (أزمة) : فأس .
التركية (qazmah) قزمه .

(قس) أو (قسيس) من كان بين الأسقف والشماس .
الآرامية : قشيشا : أى شيخ الكنيسة : > العربية .

(قسب) تمر يابس يتفتت فى الفم صلب النواة .
الآرامية : قشْبا : > العربية .

(قسط) كوز عند أهل الامصار أو مكيال نصف صاع .
اليونانية (ζέστης) : كستس : > الآرامية : قسطا : > العربية .

(قسطاس) ميزان ، وأقوم الموازين ، وقيل هو ميزان العدل .
اليونانية (κόστος) : كستوس : > الآرامية : قسطوس : أى حارس: >
العربية .

(قسطر أو قسطار أو قسطرى) منتقد الدراهم .
الآرامية : قسطرا أو قوسطرا : > العربية .

(قشلا) مستشفى .
التركية : قشلا : مكان الشتاء أو المعسكر .

(قشلاق) معسكر الجند .
التركية : > العربية .

(قشلان) تعس . بائس . معدم .
التركية :

(قصاب) جزار .
الآرامية : قصبا : > العربية .

(قَصَّار) محوّر الثياب .
الآرامية : قصرا : > العربية .

(قصر) منزل كبير .
لاتيني (castrum) : كستروم : معسكر أو (castellum) : كستللوم مكان حصين : > الآرامية : قصراً : > العربية .

(قصرية) إناء غالباً ما يصنع من الفخار للزرع وخلافه .
اليونانية (γαστρίον) : جستريون .

(قط) سنور .
الآرامية : قطا : > العربية .

(قط) النصيب والصك بالجائزة وكتاب المحاسبة .
الآرامية : جطا : وصية أو عهد : > العربية .

(قطنية) حبوب الأرض أو ما سوى الحنطة والشعير والزبيب والتمر وقيل هي الحبوب التي تطبخ كالعدس والفول واللوبياء والحمص .
العبرية (קטנית) : قطنيث : > العربية .

(قفة) سلة .

اضطربت الآراء حول هذا اللفظ أيضاً ومصدر هذا الاضطراب مجيئه في الأسرتين السامية والهندية الأوربية ، لكن هذا لاينفي سامية اللفظ وإصالته في الأسرة السامية فهو في الأكادية : قُفُّ : بمعنى : صندوق : أو : قفص > اليهودية الآرامية (קופתא) : قوفثا : > العربية .

وقد انتقل هذا اللفظ الى الغرب عن طريقين : طريق شرق أوربا فنجده في اليونانية (κόφινος) : كوفينوس : > اللاتينية (cophinus) : كوفينوس وعن طريق أسبانيا حيث العرب بالأندلس فنحن نجد اللفظ في الاسبانية (cofe) : قفه أو (cofa) : قُفّه ; والايطالية (coffa) قفّه .

أما كلمة (couffe) : قوفه : في الفرنسية فيرجح أنها دخيلة من العربية .

ولم يقف هذا اللفظ عند هذه اللغات بل نجده في الانجليزية والألمانية أيضاً وقد تفننت كل لغة من هذه اللغات في الكلمة فصاغت منها مختلف الصيغ التي نجدها مدونة في معاجم اللغات الهندية الأوربية .

(قفل) الحديد الذى يغلق به الباب .
الآرامية : قوفلا : > العربية .

(قفيز) مكيال أو مقياس .
اليونانية (καπιδη) : كپيذ : > الآرامية : قفيزا : > العربية .

(قلاوز) مسمار أو شيء حلزوني الشكل .
التركية (qulâguz) أو (qulâvus) : > العربية .

(قلاية) صومعة الراهب .
اليونانية (κελλίον) : كليون : > الآرامية : قليثا : أى غرفة > العربية .

(قلب) سوار للمرأة .
الآرامية : قولبا > العربية .

(قلس) حبل للسفينة .
اليونانية (κάλως) : كلوس : > الآرامية : قلسا : > العربية .

(قلَّس) القوم استقبلوا الولاة عند قدومهم بضرب الدف والغناء وأصناف اللهو .
الآرامية : قلس : > العربية .

(قلقاس) نوع من الخضر .
اليونانية (κολοκάσιον) : كولوكاسيون : > العربية .

(قلقطار) صبغ للاساكفة .
اليونانية (χαλκητάριον) : خلكتريون : > الآرامية : كلقيطرين أو قلقطرين : > العربية .

(قلقنت أو قلقند) صبغ للأساكفة .
اليونانية (χαλκανδος) : خلكندوس : > الآرامية : قلقنتوس . أو قلقند : > العربية .

(قلة) جرة .
الآرامية : قولثا : > العربية .

(قليس) النحل أو العسل .
الآرامية : قلاسيس : أى خلية النحل .

(قماش) نوع من النسيج ثم النسيج عامة أحياناً .
التركية (qumâš) : > العربية .

(قمح) حب يطحن ويتخذ منه الخبز .
الآرامية : قمحا : أى دقيق : > العربية .

(قُمُّص) رتبة دينية مسيحية .
اليونانية : (κόμης) : كوميس : > العربية .

(قمصانجى) صانع الأقمصة .
صيغة تركية : (انظر مادة قميص) .

(قمطر) مايصان فيه الكتب .
اليونانية (κάμπτριον) : كمپتريون : > الآرامية : قمطرين : > العربية

(قمقم) جرة .
اللاتينية (cucumis) : كوكوميس : > الآرامية : قوقما : > العربية .

(قميص) ثوب .

ذكره صاحب شفاء الغليل عرضا عند ما تحدث عن (احذايد القميص) ولفظ القميص هذا تسرب إلى العربية فى عصرين مختلفين وعن طريق شعبين قريبين فلفظ : قميص : قديم فى العربية وورد فى القرآن الكريم ، وكان قد دخلها عن طريق اتصال العرب بالرومان فى بلاد الشام وأصل اللفظ (camisia) : قميسيا : وفى الايطالية الحديثة (camicia): قميسيا : وفى الفرنسية (chemise) (شميز) وعن الفرنسية استعارته الانجليزية فقصرته على ثوب السيدة .

أما العصر الثانى الذى دخل فيه هذا اللفظ لغتنا فهو العصر الحديث ، وهذه المرة ليس عن طريق الشعب الرومانى بل عن طريق الفرنسيين . ففى العربية كثيراً ما نقرأ أو نسمع لفظ (chemisette) (شميزيت) للدلالة على القطعة العليا من ثوب السيدة المكون من قطعتين ، فهذا اللفظ ما هو إلا تصغير كلمة (chemise) : شميز : ولم يتغلغل فى لغتنا فحسب بل غزا سائر اللغات الحديثة .

(قمين) أتون الحمَّام .

اليونانية (κάμινος) : كمينوس : > الآرامية : قمينا : > العربية .

(قَنا) قصبة .

وهذا لفظ آخر ضرب فى مشارق الأرض ومغاربها فادّعاه لنفسه كل شعب سواء كان ذلك الشعب سامياً أو هنديا أوربيا . وإذا عرضت له هنا وجب على أن أرجع به إلى أقدم مصدر ذكره لأتعرف إلى معناه الأصلى ولأستطيع تتبع الأدوار التى مر بها فى أسرتنا اللغوية السامية الحامية أولا والهندية الأوربية ثانيا .

لفظنا سامى نجده فى اللغة البابلية الأشورية أو كما تسمى أحيانا والأكادية (قنو) بمعنى : قَنا : أى : قصبة :ثم نراه مستعملا للدلالة على : العصا : التى هى من القصب ، والتى تستعمل للضرب . ثم استعمل للدلالة على المقياس الذى ما زال مستعملا إلى اليوم وهو القصبة وطولها ست أذرع أو سبع

وهو يدل فى الأكادية أيضاً على معنى خشب العود المستعمل فى البخور واستعملته مركبا للتعبير عن قلم الكتابة .

ولكون : القنا : أجوف استعمل كوسيلة من وسائل توصيل السوائل أو حفظها فأصبح اللفظ يدل على معنى : وعاء : أو : قدر : وقد اتفقت سائر اللغات السامية الأخرى مع الأكادية تقريباً فى استعمال هذا اللفظ فى تلك المعانى ففى العبرية (קנא) والآرامية (قنيا) .

أما اللغة العربية فقد توسعت فى استعماله توسعاً عظيما يتفق وحيويتها ورسالتها الثقافية العالمية . فالقناة كل عصا مستوية أو معوجة ، وكل خشبة عند العرب قناة وعصا ، والرمح عصا .

وقالوا شريس قلت يكفى شريسكم سنان كنبراس النهامى مفتق

نته العصا ثم استمر كأنه شهاب بكفى قابس يتحرق

وقال أبو منصور : القناة من الرماح ما كان أجوف كالقصبة ، ولذلك قيل للكظائم التى تجرى تحت الأرض : قنوات : واحدتها : قناة : ويقال لمجارى مائها : قصب : تشبيها بالقصب الأجوف ، وفى الحديث : فيما سقت السماء والقنى العشور : القنى جمع قناة وهى الآبار التى تحفر في الأرض متتابعة ليستخرج ماؤها ويسيح على وجه الارض (اللسان مادة قنا) .

وشاركت العربية في استعمال : قنا : أو : قناة : بمعنى الرمح اللغات السامية الأخرى ففى العبرية(קין) بمعنى : رمح : وفى الحبشية ቀነተ: قنت: بمعنى تدجج بالسلاح .

ولم يقف الأمر فى اللغة العربية عند هذا الحد بل نجدها تطلق هذا اللفظ على المحترف صناعة الحراب فالقين الحداد ، ويقال للحداد ما كان قينا ولقد قان وقان الحديدة قيناً عملها وسواها ، وقان الاناء يقينه قيناً : أصلحه . وأنشد الكلابى أبو الغمر لرجل من أهل الحجاز :

ألا ليت شعرى هل تغير بعدنا ظباء بذى الحصحاص نجل عيونها

ولى كبد مجروحة قد بديت بها صدوع الهوى لو أن قينا يقينها

ثم عممت اللغة استعمال لفظ : قين : فأطلقته بعد أن كان خاصاً بالحداد على كل صانع ، ولو أن بعض الرواة زعم أنه لا يقال للصائغ : قين : ولا للنجار: قين : وإن كانت بعض اللغات السامية عممته كما سنرى ذلك فيما بعد . وأطلق لفظ : قينة : على المرأة الصانعة فالمغنية : قينة : والمرأة التي تزين النساء : قينة : والماشطة : قينة : و : التقين : التزين بألوان الزينة وتقين أي تزين لزفافها وفي الحديث : أنا قينت عائشة : واقتانت الروضة إذا ازدانت بألوان زهرتها وأخذت زخرفها .

ولما كان احتراف الصناعات مقصوراً على الاماء دون الحرائر والعبيد دون الاحرار أطلقت كلمة : القينة : على الجارية و: القين : على العبد . ثم إذا بحثنا في مادة : قين : لا نعدم وجود بقايا الاستعمال الأصلي فالقان شجر من شجر الجبال زاد الازهري: ينبت في جبال تهامة تتخذ منه القسي قال ساعدة بن جؤبة :

يأوى الى مشمخرات مصعدة شم بهن فروع القان والنشم

وتتفق مع العربية في معظم هذه المعاني سائر الكلمات السامية . ففي الآرامية مثلا نجد : قينايا : فمعنى : حداد : أو : صائغ : أو : صراف : و : قينا : أو : قينثا : بمعنى : أغنية : أو : نغمة : أو : لحن : و : قنقن : بمعنى : غنى : و : קִינָה قينا : في العبرية : المرثية : وفي الحبشية : ቀነ : قنه (ـه) أي غناء : و : ቀነወ : قنو : بمعنى : غنى : و : ቀነየ : و : قاني : يعزف و : ቀንየ : قنى أي : خدمة : أو : عمل . و : ቀንየት : قنيت : أمة : و : ቀነተ : و: قنت : أي : تمنطق .

ويتصل بالغناء والمغنية الآلات الموسيقية فالقنين طنبور الحبشة عن الزجاجي والتقنين الضرب بالقنين ، والقانون الآلة الموسيقية الوترية المعروف لنا الآن ، ويذكر صاحب اللسان في مادة : قنن : لفظ قانون ، ويقول فيه : وقانون كل شيء طريقه ومقياسه — نلاحظ هنا : قنا : معنى قصبة كمقياس — قال ابن سيده وأراها دخيلة . والقوانين الأصول الواحد قانون وليس بعربي .

هذه هى خلاصة حياة هذا اللفظ فى اللغات السامية المختلفة وقد رأينا من هذا العرض كيف إنه تقلب فى معان متعددة فدل على القصبة والعصا والأوعية ومجارى المياه والرمح والحداد وأصحاب الحرف والصناعات والمغنية والاماء والعبيد والموسيقى والآلات الموسيقية إلى المعانى الأخرى الثانوية التى تتصل بهذه عن قرب أو بعد كالقلم والقانون. فهذان لفظان ساميان جوهراً وربما يونانيان عرضا فالقلم من القنا بمعنى القصبة والقانون من القنا بمعنى العصا المستقيمة .

والآن ننتقل إلى الأسرة اللغوية الأخرى ألا وهى الأسرة الهندية الأوربية لنضرب مثلا آخر :

من أمثلة أثر الأسرة العربية في غيرها كما يعترف رجال اللغات الأوربية قديمها وحديثها أن لفظنا السامى شق طريقه اليها واحتل منها مكانا هاماً ولنبدأ باللغة اليونانية التى كانت حلقة الاتصال بين لفظنا وبين اللغات الأخرى فهى أول لغة تعرفت اليه ومن ثم استعارته منها سائر أخواتها كاللاتينية وما اليها والألمانية والانجليزية وغيرها فاذا تصفحنا المعاجم اللغوية اليونانية التى اهتمت بأصول المفردات واشتقاقاتها وجدناها مجمعة على أن لفظ (κανvα) : كنّـا : المستعمل بمعنى : قنا : فى العربيـة دخيل وأنه سامى . واذا تتبعنا المعانى المختلفة التى استعمل فيها هو ومشتقاته لوجدناها تتفق مع تلك التى رأيناها في اللغات السامية ، وأكثر من ذلك فقد صاغت منه (κάλαμος) : كلموس : بمعنى : قلم و (κανών) : كنون : من المعنى الخاص بالعصا المستقيمة ، وعن اليونانية انتقل هذا اللفظ ومشتقاته الى اللاتينية حيث نجد (canna) : كنا : أى قصبة . أو : قنا : و (canalis) كناليس : في معنى قصبه أو قناة . كما نجد (cano) : كانو : يغنى و (canon) : كانون : أى : قانون : ومنها الى اللغات الأوربية الأخرى (راجع المـادة فى المعاجم اللغوية المختلفة) حيث عمم وأطلق على كل شىء له فوهة كالقنا فالمدفع (cannon) كنون : لأن له فوهة تخرج منها القذائف .

(قنب) شراع عظيم .

الآرامية : قونبا : > العربية .

(قنبلة) قذيفة المدفع .

التركية (qumbara) : قمبرة : > العربية .

(قنديد) خمر .

اليونانية (κονδιτον) : كونديتون : > الآرامية : قونديطون : > العربية .

(قنديل) مصباح .

اليونانية (κανδήλα) : كنديلا : > الآرامية : قندلا : > العربية .

(قنصل) أحد ممثلى الدولة فى الخارج .

يرجح أنه من الايطالية (console) : > العربية .

(قنطار) مائة رطل .

اليونانية (κεντηνάριον) : كنتاناريون : > الآرامية : قنطينرا : > العربية .

(قنطرة) ما يبنى على المـاء للعبور وكذلك ما ارتفع من البنيان .

اليونانية (κοντάριον) : كونتاريون : > الآراميـــة : قونطرا : أى العمود : > العربية .

(قنقل) مكيال ضخم .

اللاتينية (cancelli) : كنكلى : > الآرامية : قنقلا : بمعنى سور أو حاجز .

(قنينة) إناء من زجاج للشراب .

اليونانية (κανίον) : كنيون : > الآرامية : قنينثا : > العربية .

(قوزى) وفى لهجة القاهرة (أوزى) أى ضأن صغير .
التركية (quzu) .

(قوقع) صدف .
اليونانية (κόγχη) : كوجخه : > العربية .

(قولنج) مرض معدى يعسر معه خروج الثفل والريح .
الآرامية : قولنج : > العربية .

(قيتار أو قيثار) آلة للطرب ذات أوتار .
اليونانية (κιδαρα) : كيثارا : > الآرامية : قيثرا : > العربية .

(القيراط) نصف دانق .
اليونانية (κεράτιον) : كيراتيون : > الآرامية : قيراطا أى ثقل حبة الخروب أى خروبة .

(قيسارية) الشارع التجارى فى بعض المدن .
اليونانية (Καισάρειον) : قيساريون : > العربية .

(قيصر) لقب كل ملك من ملوك الروم .
اللاتينية (Caesar) : كيزر : اسم علم (يوليوس قيصر) صار فيما بعد لقباً لملوك الروم > الآرامية : قسر : > العربية .

(قيلة) نفخة فى الخصية .
الآرامية : قيلثا : > العربية .

(ك)

(كابل) موصل كهربائى يشبه الحبل السميك .
الفرنسية (câble) : كبل : > العربية .

(كابون) بطاقة للتبادل ، أو فضلة من فضلات القماش .
الفرنسية (coupon) : كوپون : > العربية .

(كاثوليك) فرقة مسيحية على رأسها البابا .
الايطالية (cattolico) : كَتُّوليكو : ﮞ العربية .

(كار) حرفة أو مهنة .
فارسية : كار : > العربية .

(كارتّه) عربة للركوب تجرى على عجلتين يجرها فرس أو حصان .
الايطالية (carretta) : كَرّتّه : ﮞ العربية .

(كارخانة) مكان للبغاء .
التركية .

(كاردينال) لقب دينى كاثوليكى .
اللاتينية (cardinalis) : كردناليس : > الايطالية (cardinal) :
كاردينال : > العربية .

(كارنتينة) حجز صحى تجنباً للعدوى .
الفرنسية (quarantine) : كارنتين .

(كاره) مكان للبغاء .
مختصر كارخانة (راجع مادة كارخانة) .

(كازينو) ملهى .
الفرنسية (casino) : كازينو : ﮞ العربية .

(كأس) إناء يشرب فيه .
الآرامية : كسا : > العربية .

(كاش) نقداً .
الانجليزية (cash) : (كاش) أى نوع من النقود : > العربية .

(كاغد) ورق .
الفارسية : كاغد .

(كافور) نبت طيب .
الآرامية : كافور : > العربية .

(كاكاو) مسحوق بذور الشجرة المسماة بهذا الاسم .
الايطالية (cacao) : كاكاو : > العربية .

(كانون الأول و كانون الثانى) شهرا ديسمبر ويناير .
الآرامية : كنونا : > العربية .

(كباب) لحم يؤكل مشويا .
فارسية .

(كباريه) مكان للهو :
الفرنسية (cabaret) : كباريه : > العربية .

(كُبَّـايه) كوب .
(انظر مادة قبة) .

(كبريت) مادة يوقد بها .
الآرامية : كبريثا : > العربية .

(كبتن) رتبة فى الجيش .
الفرنسية (capitaine) : كاپيتن : > الانجليزية (captain) كبتن :
> العربية .

(كبسول) أو (كبسون) : مادة مفرقعة أو الموضع من القذيفة مثلا الذى يحدث فيه الانفجار .
الايطالية (capsul) : كپسول : > العربية .

(كبل) قيد .
الآرامية : كبلا > : العربية .

(كُبُن) خبز .

الآرامية : كبونا . أى كعكة .

(كَبُّود) معطف به غطاء للرأس .

الايطالية (cappotto) كپوتُّو ، > العربية .

(كبينا) مكان المبيت بالسفن أو على الشواطىء أو للمحادثات التليفونية .

الايطالية (cabina) > العربية .

(كَتَّان) نبات يصنع منه نوع خاص من الأقمشة .

فى الأكادية : كتو أو كتنو . وهو لفظ يطلق على هذا النوع من القماش الذى يصنع من هذا النبات المعروف لدينا . ومن ثم نجده فى الآرامية : كتَّنا . والعبرية (כתן) . والحبشية : (ከታን) كتان : والعربية .

ومن اللغات السامية انتقل الى الأرمنية واليونانية ، وفى اللاتينية (tunica): تنكا — مع تقديم بعض الحروف وتأخير الأخرى — بمعنى هذا الثوب المصنوع من الكتان ، وعن اللاتينية انتقل إلى سائر اللغات الهندية الأوربية .

وهناك نفر من العلماء يعتقد أن لفظ : قطن : مشتق من مادة : كتن أو : لغة أخرى . وإلى اللفظين ترجع هذه المجموعة من المفردات المنتشرة فى معظم القارات والتى تتفق جميعها فى لام الكلمة بينما تكتب عينها : تاء : أو : طاء : وفاؤها : قافا : أو : كافا .

(كتينه) سلسلة للساعة .

الايطالية (catena) : كتينه : > العربية .

(كر) مكيال بالعراق .

اليونانية (κόρος) : كوروس : > الآرامية : كور : > العربية .

(كراث) بقل .

الآرامية : كرثا .

(كراخة) شقة من البوارى .
الآرامية : كركا : أى مكان أو مدينة .

(كرار) مخزن بالبيت تحفظ فيه مواد التموين وغيرها .
اليونانية κελλάριον : كلاريون: > التركية kellâr (كلّار) > العربية .

(كراز) قارورة .
الآرامية : كرزا : > العربية .

(كراس أو كراسة) جزء من كتاب أو دفتر .
الآرامية : كورسا : > العربية .

(كرافته) رباط الرقبة .
الفرنسية (cravate) : كرافت : > العربية .

(كرّاكة) آلة للحفر ونقل الرمال والأتربة وما اليها .
الاسبانية (carraca) : أو الايطالية (caracca) > العربية .

(كرباج) سوط .
التركية .

(كرباس) ثوب من القطن الأبيض .
اليونانية (κάρπασος): كرپاسوس : > الآرامية: كربسا : > العربية.

(كربال) مندف القطن .
الآرامية : كربلثا : > العربية .

(كرت) بطاقة .
الفرنسية (carte) : كرت : > العربية .

(كرح) بيت الراهب .
الآرامية : كورحا : > العربية .

(كردون) حاجز من الجند . ومعزل المرضى : فى الصعيد ، وقد صاغ القوم منه فعلا لكن الدال > تاء فيقال : كرتنوهم : أى وضعوهم فى معزل المرضى .

(كَرَّز) وعظ .
اليونانية (κηρύσσειν) : كريسين .

(كَرَّس) خصَّص ، قدَّس .
اليونانية (χρῖσμα) : خريسما .

(كرفس) بقلة .
الآرامية : كرفسا : > العربية .

(كرك) ثوب من الفراء .
التركية (kürk) : كورك .

(كركى) طائر .
الآرامية : كوركيا : > العربية .

(كرمـلّه) نوع من أنواع الحلوى التى تصنع من السكر .
الايطالية (caramella) : كرمله : > العربية .

(كرنب) نوع من الخضر .
اليونانية (κράμβη): كرمبه : > العربية .

(كرنيه) بطاقة شخصية .
الفرنسية (carnet) : كرنيه : > العربية .

(كَرُّو) عربة نقل يجرها حيوان .
الايطالية (carro) : كرو : > العربية .

(كروكى) رسم .
الفرنسية (croquis) : كروكوى : > العربية .

(كرويته) ألواح من الخشب توضع عليها المرتبة .
اليونانية (κράββατος) : كرباتوس : > العربية .

(كريب) نوع من القماش .
الفرنسية (crépe) : كريب : > العربية .

(كرز) فاكهة معروفة .
اللاتينية (cerasus) : كرازوس : > الايطالية (cerasa) : كرزا :
> العربية .

(كريزنتين) زهرة .
اللاتينية (chrysanthemum): كريزنتمم: > الايطالية (crisantemo):
كريزنتيمو : > العربية .

(كريستال) بلور .
الفرنسية (cristal) : كريستال : > العربية .

(كريك) آلة رافعة للأثقال .
التركية (kürek) كوريك .

(كريكيت) لعبة تلعب بكرة ومضارب .
الفرنسية (criquet) : كريكيت : > الانجليزية (cricket) : كريكيت :
> العربية .

(كزبرة أو كسبرة) نبات من الابازير .
الآرامية : كوسبرثا : > العربية .

(كزمير) نسيج من صوف .
الفرنسية (casimir) : كزمير : > العربية .

(كس) فرج المرأة .
اليونانية (κυσός) : كسوس ؟ > العربية .

(كستانيا) أبو فروة .

اللاتينية (castanea) : كستانيا : > الايطالية (castagna) : كستانيا : > العربيـــة .

(كستنائى) نسبة إلى كستانيا .

(انظر مادة كستانيا) .

(كسرولة) إناء .

الفرنسية (casserole) : كسرول : > العربية .

(كسرى) ملك الفرس .

الفارسية : خسرو : > العربية .

(كسم) منظر . شكل . هندام .

التركية (kesim) > العربية .

(كِشك) طعام يعد من لبن وقمح أو مواد أخرى .

التركية (kešk) كِشك أى لبن حامض .

(كُشك) بناء خشبى صغير يقام عادة فى الحدائق .

التركية (küšk) كشك .

(كشمير) نوع من القماش الثمين منسوب إلى بلاد كشمير بالهند .

هندى : كشمير .

(كعك) خبز يعمل مستديراً من الدقيق والسمن والسكر .

المصرية القديمة (k k) > الآرامية : كعكا : > العربية .

ويلاحظ أن هذه الكلمة انتقلت من الآرامية إلى الفارسية : كاك : والى سائر اللغات الهندية الأوربية الأخرى .

(كفته) لحم يشوى أو يطبخ بعد أن يعد إعداداً خاصاً .

الفارسية .

(كَفْـر) قرية .
الآرامية : كفرا : > العربية .

(كُـفْـر) قير تطلى به السفن .
الآرامية : كوفرا . > العربية .

(كلس) صاروج يبنى به .
اليونانية(χαλιζ) : خلكس : > الآرامية : كلشا : > العربية .

(كلسون) سروال .
الايطالية (calzoni) : كالسونى : > العربية .

(كلسيوم) مادة إذا اختلطت بالأوكسيجين صارت جيراً .
اللاتينية (calx) : كلس : أى جير > الانجليزية (calcium) : كِلسيوم :
> العربية .

(كلك) مركب تجرى فى أنهر العراق .
الآرامية : كلكا : > العربية .

(كللو) مرض جلدى .
الايطالية (callo) : كللو : > العربية .

(كلة) ستر رقيق .
الآرامية : كلثا > العربية .

(كليم) بساط .
الفارسية : كليم > العربية .

(كمبيالة) حوالة مالية .
الايطالية (cambiale) : كمبيالة > العربية .

(كمبيو) التبادل المالى أو التجارى .
اللاتينية (cambium): كمبيوم > الايطالية (cambio) : كمبيو > العربية.

(كمثرى) فاكهة .
الآرامية : كومثرا : > العربية .

(كمر) حزام من الجلد .
الايطالية camarra : كمر : > العربية .

(كمرا) آلة للتصوير .
الايطالية camera : كمرا : أى : غرفة : > العربية .

(كمريرة) مربية أو خادمة .
الايطالية cameriere : كمريرا : > العربية .

(كمنجة) آلة وترية للعزف عليها .
الفارسية .

(كمون) حب من الحبوب التي تستخدم كتوابل .
اليونانية κύμινον : كيمينون : > الآرامية : كمونا : > العربية .

(كنار) حافة القماش أو الثوب .
فارسى .

(كنبه) أريكة .
الفرنسية canapé : كنبه : > العربية .

(كنتراتو) عقد .
الايطالية contratto : كنترتو .

(كنتين) مقصف أو مكان لبيع المأكولات أيضا .
الايطالية cantin كنتين .

(كندرة) حذاء للنساء .
اليونانية κουντούρα : كونتورا : > التركية : كندرة kundura :
> العربية .

(كندوز) الضأن الصغير .
راجع مادة قندوز .

(كنس) كنس البيت كسحه .
الآرامية : كنش : > العربية .

(كنيسة) معبد اليهود أو النصارى .
الآرامية : كنوشتا : > العربية .

(كهرباء) تيار يسبب الاضاءة أو الحرارة .
الفارسية : كاهربا : أى جاذب القش .

(كهرمان) حجر كريم .
(راجع مادة كهرباء) .

(كوارة) شيء يتخذ للنحل من القضبان أو الطين .
الآرامية : كورا : > العربية .

(كوب) إناء صغير يشرب به .
(انظر مادة قبة) .

(كوبانية) شركة .
الايطالية compagnia : كومبانيا : > العربية .

(كوبرى) قنطرة .
التركية köprü > العربية .

(كوثل) ذنب السفينة أو مؤخرها .
الآرامية : كوثلا : > العربية .

(كودن) بغل .
الآرامية : كودنا : > العربية .

(كور) مجمرة الحداد .
الآرامية : كورا : > العربية .

(كورنيش) طرف الفستان أو القماش أو الافريز البارز من البناء أو الشارع المطل على البحر أو النهر

الفرنسية corniche : كورنيش : > العربية .

(كورة) قسم أو : حى : أو : إقليم .

اليونانية χώρα : خورا : > العربية .

(كوز) كوب .

الفارسية كوزة .

(كوكاكولا) شراب مرطب يصنع من مادتى الكوكا والكولا .

الانجليزية coca cola : > العربية .

(كوليرا) أو : كوريرا : وباء .

الفرنسية choléra : كوليرا : > العربية .

(كوم) قرية صغيرة .

اليونانية κώμη : كومه : > العربية .

(كومبينيزون) بعض قطع الملابس الداخلية للسيدات .

الفرنسية combinaison كومبينيزون : > : العربية .

(كومسارى) موظف المواصلات الذى يصرف التذاكر أو يتحقق من صرفها .

الايطالية commissario : كوميساريو : > العربية .

(كونياك) شراب مسكر .

الفرنسية cognac : كونياك : > العربية .

(كوة) خرق فى الحائط .

الآرامية : كوثا : > العربية .

(كيب) بُرنس .

الفرنسية cape : كيپ : > العربية .

(كيس) خزينة أو ما تحرز فيه الدراهم .

الفرنسية caisse كيس : > العربية .

(كيلو) ألف جرام أو ألف متر .

الفرنسية kilo : كيلو : > العربية .

(كيلوت) سروال قصير .

الفرنسية culotte : كيلوت : > العربية .

(كيميا) أو (كيمياء) .

المصرية القديمة : كيم : أسود : السحر : > اليونانية χυμεια .

خيميا : > العربية : كيميا .

(ل)

(لاونده) مياه عطرية .
الايطالية (lavanda) (لفند) > العربية :

(لبد) كل شعر أو صوف :
الآرامية : لبيدا : > العربية :

(لبيس) سمك نيلي
المصرية القديمة :

(لتر) مكيال للسوائل :
الفرنسية (litre) > العربية :

(لجام) مايجعل فى فم الفرس من الحديد مع الحكمتين والعذارين والسير :
الفارسية : لجام : > العربية :

(لسته) قائمة :
الايطالية (lista) > العربية .

(لسطر) تلميع أثاثات المنزل الخشبية وتنظيفها :
الايطالية (lustro) : لسترو : > العربية :

(لص) السارق :
اليونانيه(ληστής): لستس : > العربية

(لغم) مواد متفجرة :
اليونانية (λαγών) : لجون : > التركية : > العربية
(لفت) نوع من الخضر :
الآرامية : لفتا :
(لمبه أو لمضه) مصباح :
الايطالية (lampe) أو (lampade) > العربية ويلاحظ أن صيغة الجمع هى : لمض : أى من الصيغة الثانية أعنى (لمضه) .
(لنجيرى) الملابس الداخلية :
الفرنسية (lingerie) أى تجارة الأقمشة الكتانية أو القطنية أو المكان الذى تحفظ فيه > العربية :
(لنش) زورق .
الايطالية (lancia) > العربية :
(لوباء : لوبيا : لوبياء) نبت عريض يمتد على الأرض وله حب أبيض وأسود يؤكل مطبوخاً :
الآرامية : لوبيا : > العربية :
(لوتريا) أوراق اليانصيب :
الايطالية (lotteria) > العربية :
(لوج) مكان خاص فى دور التمثيل ويكاد يشبه غرفة خاصة :
الفرنسية (loge) > العربية :
(لورد) لقب انجليزى ومعناه سيد :
الانجليزية (lord) > العربية .
(لوز) ثمار شجرة تعرف بهذا الاسم وهو مغطى بقشرة سميكة .
الآرامية : لوزا : > العربية :

(لوكنده) نزل :

الايطالية (locanda) > العربية :

(لومان) سجن :

التركية : لومان : > العربية :

(لومباجو) مرض يصيب العضلات .

الانجليزية : (lumbago) > : العربية .

(ليره) قطعة نقود مستعملة غالباً فى إيطاليا .

الايطــالية : (lira) .

(ليمون) ثمــار شجرة تعرف بنفس الاسم وهي من أشجار الموالح .

الفارسية : ليمون : > العربية .

(ليمونادة) أو (ليموناته) عصير الليمون المحلى بالسكر .

الايطالية : (limonata) > : العربية .

(م)

(مائدة) خوان عليه الطعام .

الحبشية : መአድ مأد : > العربية .

(ماخور) حانوت لتعاطى الخمور أو الحصول عليها .

الفارسية : ماخور : > العربية .

(مادة) محصول علمى أو أدبى أو موضوع .

الفارسية : مادة : > العربية .

(مارس) الشهر الثالث من أشهر السنة الشمسية .

الفرنسية : (mars) : مرس : > العربية .

(مارستان) أو (بيمارستان) مستشفى الأمراض العقلية

فارسى بمعنى مستشفى > العربية .

(ماسورة) قصبة .

الفارسية : > العربية .

ماكينة : آلة ميكانيكية .

الايطالية : (macchina) : > العربية .

(مأن) خشبة فى رأسها حديدة تثار بها الأرض .

الآرامية : مانا : > العربية .

(ماندرين) الفاكهة المعروفة باسم يوسف افندى .

الايطالية : (mandarino) مندرينو :

(ماندولين) آلة موسيقية وترية .

الايطالية : (mandolino) مندولينو .

(مانوفلا) آلة لتحريك السيارة .

الايطالية : (manovella): > العربية .

(ماهية) مرتب الموظف .

الفارسية ماه : أى شهر > : العربية .

(متر) مقياس للاطوال .

اليونانية : (μέτρον) مترون > : الفرنسية : (metre) > : العربية .

(مجــان) بدون مقابل .

العبرية : מָגָּן مجان > : العربية .

(مجوس) عباد النار .

اليونانية : (μάγος) ماجوس > : العربية .

(مدالية) نيشان .

الفرنسية : (medaille) > : العربية .

(مدام) سيدة .

الفرنسية :(madame) > : العربية .

(مداموزيل) آنسة .

الفرنسية :(mademoiselle) > : العربية .

(مدى) مكيال للشام ومصر يسع تسعة عشر صاعاً وهو غير المد .

اليونانية : (μοδιος) : موديوس : > الآرامية : موديا : > العربية .

(مدينة) المصر الجامع .

الآرامية : مدينتا : (مديتا) > العربية .

(مر) مسحاة وقيل مقبضها .

الآرامية : مرا : > العربية :

(مرج) موضع ترعى فيه الدواب .

الفارسية : مرغ : > الآرامية : مرجا : > العربية .

(مرجان) حجر كريم .

الآرامية : مرجنيثا : > العربية .

(مرط) كساء من صوف أو خز .

الآرامية : مرطا : > العربية .

(مرعز) الزغب الذى تحت شعر العنز .

الآرامية . مرعز : > العربية .

(مركه) علامة تجارية .

الايطالية (marca) > العربية .

(مرماحوز) ريحان له زهر أغبر إلى الخضرة .

الآرامية : مرماهوز : > العربية .

(مرمر) نوع من الحجر .

اليونانية (μάρμαρος) : مرمروس :

(مرهم) ضرب من العقاقير .

التركية :

(مريسى) رياح جنوبية .

المصرية القديمة :

(مريق) حب العصفر .

الآرامية : موريقاً : > العربية .

(مز) نعل يلبس في المنزل .

التركية (mest) : مست : > العربية .

(مستر) لقب مدنى انجليزى .

الانجليزية (mister) وهى صيغة أخرى . لكلمة (master) مستر :
والصيغة الأولى هى التى دخلت العربية .

(مسطارين) أداة للبناء .

اليونانية (μουστριον) مستريون : > العربية .

(مسمار) وتدمن حديد يشد به .

عبرى : مسمار מַשְׂמֵר : > العربية .

(مسيو) لقب مدنى فرنسى .

الفرنسية (monsieur) : > العربية .

(مشارة) البقعة التى تزرع .

الآرامية : مشرتا : > العربية .

(مشكوة) كوة أو نافذة .

الحبشية : መስኮት مسكوة أو መሥኮት : مشكوة .

(مصحف) الجامع للصحف المكتوبة .

الحبشية መጽሐፍ፡ مَصحَفْ

(مصطكى) مادة صمغية تستخدم فى البخور ويطلق هذا اللفظ أيضا على الشجرة التى تخرجها .

الآرامية : موسطكة : > العربية :

(مطران) رئيس الكهنة .

الآرامية : ميطرن : > العربية .

(مغناطيس) مادة جاذبة .

اليونانية (μαγνητις) : مغنيتيس > العربية :

(مقصدار) الصانع الذى يتولى تفصيل الملابس .

صيغة تركية من مقص + دار وكلمة دار فى التركية تدل على : رئيس .

(مكرونة) طعام من الدقيق .

الايطالية (maccarone) : > العربية .

(مكس) الأموال التى يدفعها التاجر كضريبة للدولة .

الآرامية : مكسا : > العربية :

(مكوك) أداة من أدوات الغزل والنسيج .

الآرامية : مكوكا : > العربية .

(ملاح) نوتى .

الآرامية : ملحا : > العربية .

(ملاريا) حمى

الايطالية : (malaria) :

(ملاط) طين يجعل بين سافى البناء ويملط به الحائط .

الآرامية : ملطا : > العربية :

(ملكوت) عز وسلطان .

الآرامية : ملكوثا : > العربية :

(مليم) قطعة من النقود مستخدمة فى مصر وهى وحدة من ألف من الجنيه المصرى .

الفرنسية (millième) : أى جزء من ألف > العربية :

(مماغ) أو (بماغ) رباط للرقبة .

التركية (bojun bâgî) : بويون باغى : > العربية .

(منا) ميزان يوزن به :

الآرامية : منيا : > العربية :

(مناورة) تدريب أو تظاهر :

الفرنسية (manœuvre) منوڤر : > العربية :

(مناويشى) لون البنفسج :

الفارسية: بنفشه : > التركية: (benefše): أو (menevše) : > العربية .

(منتو) معطف .

الايطالية (manto) :

(منجرية) طعام :

الايطالية (mangiare) منجيارى : > العربية :

(منجل) آلة حديد عكفاء يقضب بها الزرع وغيره .

الآرامية : مَجَّلا : > العربية .

(منجنون) دولاب .

اليونانية : (μάγγανον) : منجنون : > الآرامية : منجنون : أى آلة ميكانيكية .

(منجنيق) آلة ترمى بها الحجارة .

اليونانية (μαγγανιχα) : منجنيكا : > الآرامية : منجنيقا : > العربية :

(مندل) وسيلة يلجأ إليها بعض المدعين كشف الأسرار .
الهندية .

(منديل) نسيج يتمسح به العرق .
استعارته العربية وغيرها من اللغات السامية كالحبشية مثلا من اللاتينية (mantéle) : منتيل : واللفظ مركب من :(manus) مانوس : أى : يد : ومن : (tela) تيلا : أى : نسيج : ومعناها كاملا قطعة النسيج التى كانت تستخدم لتجفيف اليدين بعد الأكل أو توضع على الصدر عند الجلوس على مائدة الطعام .

ولعل اللغات السامية هى الوحيدة التى استخدمت هذه الكلمة فى معنى يقرب من معناها الأصلى ، وذلك لأن كثيراً من اللغات الهندية الأوربية التى استعارتها أطلقتها على المعطف كما هو مشاهد في الألمانية (Mantel) : منتل : والانجليزية : (mantle): منتل : والفرنسية : (manteau) منتو :

كما تستعمله الاسبانية للدلالة على غطاء الرأس عند النساء (mantilla) : منتيلا : كما هو الحال فى العربية المصرية .

(منّ) كيل أو ميزان .
الآرامية :منيا : > العربية .

(منوال) خشبة الحائك أو الحائك نفسه .
(أنظر مادة — نول) .

(مهرجان) احتفال .
الفارسية :

(موبيليا) أثاث المنزل .
الايطالية (mobiglia) > العربية .

(موتان) الموت أو الوباء .

الآرامية : موتنا : > العربية .

(موسيقى) مجموعات من الاصوات المحببة إلى الأذن .

اليونانية (Mousikos) : موزيكوس : نسبة إلى (Muses) إحدى آلهات اليونان اللواتى كن يهيمن على الفنون والآداب .

(موز) نوع من الفاكهة .

الهندية :

(موتور) محرك الماكينة وما إليها .

الانجليزية (motor) > العربية . .

(موق) ما يلبس فوق الخف .

الآراميه : موقا : > العربية .

(ميل) مسافة من الارض طولها

اليونانية (μιλιον) : ميليون : > الآرامية : ميلا : > العربية .

(ن)

(ناجود) كل إناء يجعل فيه الشراب من جفنة وغيرها .

الآرامية : نجوداً : > العربية .

(نارجيلة) جهاز للتدخين .

الهندية : ومعناها الأصلي : جوز الهند : > الآرامية : نارجيل : > العربية :

(ناطور) حافظ الكرم .

الآرامية : نطورا : > العربية .

(ناعورة) ساقية .

الآرمية : نعورا : > العربية.

(ناقوس) مضراب النصارى الذى يضربونه لأوقات الصلاة .
الآرامية : نقوشا (آلة موسيقية) > العربية .

(نامرة) مصيدة .
الآرامية : نمرتا : > العربية .

(ناموس) شريعة .
اليونانية (νομος) : نمس : > الأرامية : نموسا : > العربية .

(ناووس) مقبرة .
اليونانية (ναος) : ناوس : > الآرامية : نوسا : العربية .

(نبج) بردى يجعل بين لوحين من ألواح السفينة .
الآرامية : نبجا : أى عشب > العربية .

(نبراس) مصباح
الآرامية : نبرشتا : > العربية :

(نبق) نبق الكتاب سطره بمعنى نمق
الفارسية : نامك : > الآرامية : نمقا : > العربية

(نجار) الذى ينجر الخشب .
الآرامية : نجرا : > العربية .

(نجاشى) : > حاكم الحبش .
الحبشية (جعزية) ንጉሥ : نجاش : > العربية .

(نرجس) زهرة من أزهار الربيع .
اليونانية (Ναρκισσος) نركيسوس > العربية :

(نردين) السنبل الرومى :
اليونانية : (νάρδος): نردس : > الآراميه : نردين : > العربية :

(نرفز) نرفزه جعله عصبياً :
الانجليزية (nervous) : نسبة إلى الأعصاب > العربية :

(نسيك) الذهب أو الفضة

الآرامية : نسيكا : أى التمثال المسبوك .

(نطارة) حرفة الناطور .

الآرامية : نطرا : > العربية :

(نطر) نطر فلان الكرم والنخل والزرع حفظه .

الآرامية : نطر : > العربية .

(نطرون) بورق .

اليونانية(νιτρον): نطرون : > الآرامية : نيطرون : > العربية .

(نقل) البندق وما إليه من الفواكه ذوات القشرة الخشبية .

اليونانية (νώγαλον) : نوجالون : > العربية .

(نمره) رقم .

الايطالية (numero) : نمرو :

(نمشه) سيف .

الفارسية :

(نمط) طريقة : وسيلة .

الفارسية : نمد : > العربية .

(ننى) انسان العين .

الاسبانية (nina) : نينا : > العربية .

(نوتى) ملاح فى البحر خاصة .

اليونانية(ναυτης): نوتس .

(نوشادر) مادة كياوية تعرف باسم (ammoniak)(امونياك) :

الفارسية : نوشادر .

(نول) خشبة الحائك ينسج عليها ويلف عليها الثوب

الآرامية : نولا : > العربية .

(نولون) ما يدفع لشحن البضاعة .
اليونانية : (ναῦλον) > العربية .
(نون) حوت .
الآرامية : نونا : > العربية .
(نير) الخشبة المعترضة فى عنق الثورين بأداتها .
الآرامية : نيرا : > العربية .
(نيزك) رمح قصير .
الآرامية : نيزكا : > العربية .
(نيسان) ابريل .
الأكادية : نيسن : > الآرامية : نيسن : > العربية .
(نيشان) معنى وسام ومعنى هدية شبكة العروس .
الفارسية .
(نيلون) نيلون مادة مركبة تصنع منها الأقمشة والجوارب وكثير من أدوات الملبس وأثاث المنزل .
الأمريكية (nylon) > العربية .
(نيلة) مادة زرقاء اللون تستخدم فى الصباغة الهندية .
(نيلوفر) زهرة اللوتس .
الهندية : (nilotpala): نيلوتپالا : > العربية .

(هـ)

(هالة) ما حول القمر .
اليونانية αλως : ألوس :
(هانم) سيدة .
التركية : خانم أى أميرة .
(هاون) وعاء من الحجر أو الخشب أو المعدن تسحق فيه المواد القابلة للسحق .

الفارسية :

(هندام) شكل .

الفارسية : أندام : أى عضو أو جسد .

(هندب أو هندبا) بقل .

الآرامية : هندبا : > العربية .

(هندز) أو (هندس) قاس .

الفارسية : أنداز :

(هوس) رغبة أو مس .

الفارسية : هوس :

(هيكل) بناء مرتفع .

الآرامية : هيكلا : > العربية .

(و)

(وابور) آلة ميكانيكية تستخدم في شتى الأغراض .

الايطالية : (vapore) : ڤابور : > العربية .

(واحة) بقعة خصبة فى الصحراء .

المصرية القديمة .

(ورب) معوج .

الفارسية : وريب :

(وردة) زهرة طيبة الرائحة متنوعة الألوان . لاغرابة فى أن نجد هذا اللفظ فى مختلف اللغات قديمها وحديثها فهذه الزهرة محببة إلى النفس منذ عرفها الانسان .

فاسم هذه الزهرة عرفته الأكادية حيث نجد فيها مردين : (وردين) ومن ثم نجده قسمة بين مجوعتين مختلفتين من اللغات المجموعة السامية الحامية

والمجموعة الهندية الأوربية ، وقد تصرفت كل أسرة من الأسرتين في اللفظ التصرف الذى يتفق وطبيعتها .

فمن الاكادية انتقل إلى اليونانية (wrodon) > (rhodon) > اللاتينية (rosa) > سائر اللغات الأوربية .

هذا فيما يتصل بالأسرة الهندية الأوربية أما لغاتنا السامية فيرجح أن اللفظ انتقل من الأكادية إلى الفارسية القديمة (يرجح عن طريق الآرامية) وُرد :
ومن ثم إلى العربية :

فمن كان يدرى أن لفظ : روز rose . هو : ورده : وأن هذا اللفظ يصبح فى اللغات عامة مصدراً لكثير من الأسماء المركبة أو المشتقة منه .

(وردية) حراسة .

الايطالية(guardiano): حارس : التركية : ورديان > العربية : ورديان : حارس : و : وردية : حراسة :

(ورسل) فى التعبير الدارج : بركات ورسل : أى : متشكر جداً .
التركية : ورسن :

(ورشان) طائر :

الآرامية : ورشنا : > العربية :

(ورنيش) مادة لزجة لتنظيف الأحذية وبعض أثاث المنزل وأدواته
الايطالية (vernice) : > العربية :

(وسق) ستون صاعاً :
الآرامية : وسقا : > العربية :

(وسكى) شراب مسكر .
الانجليزية (whisky) : العربية :

(وشنه) فاكهة من نوع الكريز .
الفارسية : وشناب .

(ويركو) رسوم الجمرك .
التركية : وركو : (wirku) أى عطية

(ى)

(ياسمين) زهرة طيبة الرائحة .
فارسية :

(ياقة) الجزء من الملابس المحيط بالرقبة .
التركية :

(ياقوت) من الجواهر .
الآرامية : يقونتا : > العربية .

(يتوع) كل نبات له لبن .
الآرامية : يتوعا : > العربية .

(يفطه) لافتة .
التركية : (jafta) يافتة : > العربية .

(يك) واحد .
الفارسية .

(يلك) ثوب .
التركية :

(يم) بحر .
الآرامية : يما : > العربية .

(يمك) طعام .
التركية :

(يميش) فواكه مجففة .
التركية : (jemiš) : > العربية .

الكشاف

(خ)

(د)

(ص)

(ط)

(ل)

(م)

